

# Workshop Internacional sobre Literacidad en la Escuela



2016

## International Workshop on Educational Literacy

28 y 29 de noviembre

San Francisco Lodge – Camino a la canabina S/N, San  
Esteban 2100000 Los Andes, Chile

### Partners:



**COMITÉ ORGANIZADOR DEL WORKSHOP SILE 2016 /  
COMITÉ ORGANISATEUR DU WORKSHOP SILE 2016 /  
ORGANIZING COMMITTEE OF ISEL WORKSHOP 2016**

**Marie-France MORIN, organizadora-fundadora SILE/ISEL**

Faculté d'éducation

CREALEC - Chaire de recherche sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture chez le jeune enfant

Université de Sherbrooke (Québec, Canada)

[Marie-France.Morin@usherbrooke.ca](mailto:Marie-France.Morin@usherbrooke.ca)

**Carolina GONCALVES, organizadora-fundadora SILE/ISEL**

Escola Superior de Educação de Lisboa

Laboratory CICS.NOVA,

Universidade Nova de Lisboa, (Portugal)

[carolinag@eselx.ipl.pt](mailto:carolinag@eselx.ipl.pt)

**Denis ALAMARGOT, organizador-fundador SILE/ISEL**

ESPE de l'Académie de Créteil,

Laboratoire CHArt-UPEC

Université de Paris-Est Créteil (France)

[denis.alamargot@u-pec.fr](mailto:denis.alamargot@u-pec.fr)

**Carmen SOTOMAYOR, organizadora local SILE/ISEL 2016**

Centro de Investigación Avanzada en Educación (CIAE)

Universidad de Chile

[csotomayor@ciae.uchile.cl](mailto:csotomayor@ciae.uchile.cl)

**Secretaria Ejecutiva de SILE 2016/ Executive Secretary of ISEL 2016**

**Cristina LAZO**

Centro de Investigación Avanzada en Educación (CIAE)

Universidad de Chile

[cristina.lazo@ciae.uchile.cl](mailto:cristina.lazo@ciae.uchile.cl)

**COMITÉ CIENTÍFICO DEL WORKSHOP SILE 2016 /  
COMITÉ SCIENTIFIQUE DU WORKSHOP SILE 2016 /  
SCIENTIFIC COMMITTEE OF ISEL WORKSHOP 2016**

Denis Alamargot - Université de Paris-Est Créteil, France  
Margarida Alves-Martins – Instituto Superior de Psicologia Aplicada, Portugal  
Xavier Aparicio - Université de Paris-Est Créteil, France  
Alejandra Auzá - Universidad Autónoma de Querétaro, México  
Florence Bara - Université Toulouse Le Mirail, France  
Carole Boudreau - Université de Sherbrooke, Canada  
Margarita Calderón – Universidad de Chile  
Nathalie Chaves - Université de Paris-Est Créteil, France  
Carmen Julia Coloma – Universidad de Chile  
Soledad Concha - Universidad Diego Portales  
Glais Sales Cordeiro - Université de Genève, Suisse  
Nina Crespo – Pontificia Universidad Católica de Valparaíso  
Alain Desrochers – Université d’Ottawa, Canada  
Anne-Lise Doyen – Université d’Orléans, France  
Aline Frey - Université de Paris-Est Créteil, France  
Carolina Gonçalves - Escola Superior de Educação de Lisboa, Portugal  
Judy Kalman – Universidad Nacional Autónoma de México  
Natalie Lavoie - Université du Québec à Rimouski, Canada  
Teresa Leite - Escola Superior de Educação de Lisboa, Portugal  
Brigitte Marin - Université de Paris-Est Créteil, France  
Lorena Medina \_ Pontificia Universidad Católica de Chile  
Alejandra Meneses – Pontificia Universidad Católica de Chile  
Marie-France Morin - Université de Sherbrooke, Canada  
Debra Myhill – University of Exeter, Angleterre  
Pascale Nootens - Université de Sherbrooke, Canada  
Magali Noyer-Martin – Université d’Orléans, France  
Loïc Pulido - Université du Québec à Chicoutimi, Canada  
João Rosa - Escola Superior de Educação de Lisboa, Portugal  
Macarena Silva – Universidad de Chile  
Carmen Sotomayor – Universidad de Chile  
Alina Spinillo – Universidade Federal de Pernambuco  
Monica Tapia – Universidad Católica de la Santísima Concepción  
Catherine Turcotte – Université du Québec à Montréal, Canada  
Fernanda Viana – Universidade do Minho, Portugal  
Caroline Viriot-Goeldel – Université de Paris-Est Créteil, France

## **PRESENTACIÓN DEL WORKSHOP SILE 2016**

### **PRESENTATION DU WORKSHOP SILE 2016 / PRESENTATION OF ISEL WORKSHOP 2016**

El Simposio Internacional sobre Literacidad en la Escuela (SILE) invita a presentar y discutir resultados de investigación y sus implicancias prácticas, a nivel internacional, en un Workshop SILE que tendrá lugar en Santiago de Chile, a quienes estén interesados en el logro en lectura y escritura de estudiantes de educación preescolar y educación primaria.

*Le Symposium International sur la Littératie à l'École (SILE) invite les chercheurs qui s'intéressent à la réussite en lecture-écriture des élèves en maternelle et du primaire, à présenter et discuter des résultats de recherche et ses conséquences pratiques, au niveau international, dans un Workshop SILE qui aura lieu à Santiago du Chili.*

*The International Symposium for Educational Literacy (ISEL) invites to present and discuss the practical implications of research results on an international level, in the ISEL Workshop to be held in Santiago de Chile, to who are interested in the reading and writing success of pre-school and primary students.*

Previo a esta versión del Workshop SILE, se han realizado dos Simposios Internacionales de SILE el primero en Portugal (2013) y el segundo en Canadá (2015), así como un Workshop intermedio en la República Checa (2014). En todos ellos se han presentado y discutido resultados de investigación con foco en los distintos ejes temáticos de SILE sobre los distintos aspectos de la enseñanza y el aprendizaje de la lectura y la escritura desde kinder hasta finales de la educación primaria (prevención, dificultades de aprendizaje, efectos de diferentes prácticas en los aprendices, adquisición, contribución de la tecnología).

*Avant cette deuxième édition du Workshop SILE, deux Symposiums Internationaux sur la Littératie à l'École (SILE) ont eu lieu, au Portugal en 2013 et au Canada en 2015 ainsi qu'un Workshop SILE intermédiaire à Prague (République Tchèque) en 2014. Au cours de ces différents événements, les chercheurs ont présenté et discuté des travaux axés sur les domaines thématiques du SILE concernant différents aspects de l'enseignement et l'apprentissage de la lecture et l'écriture depuis la maternelle jusqu'à la fin de l'école primaire (prévention, difficultés d'apprentissage, effets des différentes pratiques chez les apprenants, acquisition, contribution de la technologie).*

*Before this second version of the ISEL Workshop, two biennial International Symposiums on Educational Literacy have been held, one in Portugal (2013) and one in Canada (2015) and an intermediary scientific workshop event in the Czech Republic (2014). In all of them, researchers have presented and discussed research proposals focused on the ISEL thematic areas in regard to different aspects of learning and teaching of writing and reading from kindergarten until the end of primary school (prevention, learning disabilities, effects of different practices on learners, acquisitions, contribution of technology).*

En este Workshop SILE 2016 queremos incluir por primera vez la visión latinoamericana acerca de estas áreas temáticas mediante la participación de varios investigadores (as) de América latina. Los países latinoamericanos se caracterizan por su multiculturalidad y por sus grandes desigualdades sociales, lo que se traduce también en el aprendizaje de las competencias básicas de lectura y escritura, matemática y ciencias. Particularmente, en lectura y escritura encontramos que más de un tercio de los estudiantes de primeros años de educación básica presenta serios problemas en este ámbito. Estos son todavía más agudos entre los estudiantes de ascendencia indígena, cuya primera lengua no es el español y en escolares con alguna discapacidad o problema de aprendizaje.

La investigación en lectura y escritura es indispensable para aportar al conocimiento de cómo aprenden los niños en general y en particular, en sus contextos socioculturales. El intercambio entre investigadores de Latinoamérica, América del Norte y Europa en torno a esta problemática puede ser de gran utilidad para avanzar en prácticas más efectivas y pertinentes, así como en la formación inicial y continua de profesores y profesoras.

*Dans cette deuxième édition du Workshop SILE, nous voulons inclure pour la première fois le regard latino-américain sur ces domaines thématiques, grâce à la participation de plusieurs chercheurs d'Amérique Latine. Les pays latino-américains se caractérisent par leur multiculturalité, ainsi que par une importante inéquité sociale ; se traduisant aussi dans l'apprentissage des compétences fondamentales en lecture et écriture, en mathématiques et en sciences. Dans le cas de la lecture et écriture, il s'avère que plus d'un tiers des élèves des premières années de primaire présentent des difficultés sérieuses. Celles-ci sont encore plus aigües parmi les élèves d'origine indigène, pour lesquels la première langue n'est pas l'espagnol, ou bien parmi les élèves atteints de troubles avérés d'apprentissage.*

*La recherche en lecture et écriture est indispensable pour approfondir la façon avec laquelle les enfants apprennent, en général et en particulier dans leurs contextes socio-culturels. L'échange entre chercheurs provenant d'Amérique Latine, d'Amérique du Nord et d'Europe autour de cette problématique sera d'une grande pertinence pour aller vers des pratiques plus efficaces, ainsi qu'améliorer la formation initiale ou continue des enseignants/enseignantes.*

*In this 2016 edition of the ISEL Workshop we are introducing for the first time the Latin American view of these thematic areas through the participation of several Latin American researchers. Latin American countries are characterized by their multiculturalism and for having important social inequalities, which affects how children learn basic skills of literacy, numeracy and science.*

*Particularly, in literacy, we found that more than a third of the students in their first years of elementary education show important difficulties in reading and writing. These difficulties are even more severe in students of indigenous background, whom their first language is not Spanish, and also in children with learning difficulties.*

*Research in literacy is essential to contribute to the knowledge of how children learn in general and also in their particular sociocultural contexts. The exchange between researchers of Latin America, North America and Europe around these issues could be*

*useful to develop more effective literacy practices, and also support the initial and continuous teacher training.*

## **EJES TEMATICOS DEL WORKSHOP SILE 2016** **AXES THÉMATIQUES DU WORKSHOP SILE 2016 / THEMATIC AREAS** **OF ISEL WORKSHOP 2016**

Para contribuir al próximo SILE a realizarse en Francia en 2017, organizamos este evento científico intermedio que se realizará en Santiago de Chile en noviembre de 2016. En este contexto, serán abordadas dos áreas específicas de SILE:

- Lectura y escritura en educación primaria: aprendices y prácticas
- Alumnos con dificultad en el aprendizaje de la lectura y escritura, y aportes prácticos para ayudarlos a progresar

*Dans le but de contribuer au prochain SILE qui se tiendra en France en 2017, nous organisons ce deuxième Workshop scientifique intermédiaire qui a lieu à Santiago du Chili en novembre 2016. Dans ce contexte, deux axes spécifiques du SILE seront abordés :*

- *La lecture et l'écriture en classe à l'école primaire: les apprenants et les pratiques d'enseignement.*
- *Les élèves en difficulté ou vivant des troubles d'apprentissage en lecture ou en écriture et les aides pour leur progression.*

*In order to contribute to the next ISEL to be held in France on 2017, we organized this second intermediary scientific event to be held in Santiago de Chile on November 2016. In this context researchers are invited to focus on two specific ISEL areas:*

- *Reading and writing in primary school: learners and practices*
- *Students with learning disabilities or with difficulties in reading-writing and the support practices to help them progress.*

## CONFERENCIAS / CONFÉRENCES / KEYNOTES

Durante el Workshop SILE 2016, tres invitados internacionales presentarán tres Conferencias / *During SILE Workshop 2016, three invited speakers will give presentations:*

- **Paul van den Broek**, Investigador y Profesor Asociado / Researcher and Professor at Leiden University – Netherlands.

- **Ana María Kaufman**, Investigadora y Profesora Adjunta / Researcher and Professor, University of Buenos Aires and University of La Plata, Argentina.

- **Hugh Catts**, Investigador y Profesor Asociado / Researcher and Professor at Florida State University, United States.



Paul van den Broek is professor in Cognitive and Neurobiological Foundations of Learning and Teaching at Leiden University, the Netherlands, and director of the Brain and Education Lab. He obtained his PhD from the University of Chicago (1985), and was professor at the University of Kentucky (1985-1987) and the University of Minnesota (1987-2008) before moving to the Netherlands. His research interests center around reading, learning from texts, and mathematics. With his colleagues, he investigates the cognitive and neurological processes that underlie these activities –both when they succeed and when they fail-, and the development of these processes in children and adults. They also develop and test methods for improving reading comprehension and reading skills in struggling readers. <http://www.brainandeducationlab.nl>

**Conference Title:** “Inferential processes during Reading comprehension: Individual and developmental differences”





Ana María Kaufman is an Educational Sciences graduate (Buenos Aires University) and she has a professor at the School of Psychology of the Buenos Aires University for 22 years. She is a member of the academic group of the Ministry of Education and several Universities' Program "Alfabetización en la Unidad Pedagógica". She is a permanent advisor of the Evaluation Direction of the Ministry of Education at Buenos Aires and professor in several Master programs. Her main research interest has been on Reading and Writing didactics. She has several publications. Among them we can mention "Lectura y escritura.: el día a día en las aulas" and "El desafío de evaluar procesos de lectura y escritura".

**Conference Title:** "Reading and Writing: Interplaying between assessment and instruction"



Dr. Hugh Catts is Professor and Director of the School of Communication Science and Disorders at Florida State University. His research interests include the early identification and prevention of language and reading disabilities. He is a past board member of the International Dyslexia Association and past president of the Society for the Scientific Study of Reading. He has received the Samuel T. Orton Award from the International Dyslexia Association and the Honors of the Association from the American Speech-Language-Hearing Association for his career contributions in each of these disciplines.

**Conference Title:** "Dyslexia and other developmental language disabilities"

## **TRABAJOS DE LOS INVESTIGADORES COMMUNICATIONS PAR LES CHERCHEURS / COMMUNICATIONS BY RESEARCHERS**

### **Comunicaciones orales**

La duración de una comunicación oral es de 20 minutos, la cual será seguida de un tiempo para preguntas y comentarios de 5 minutos. Un moderador asegurará la coherencia de los intercambios así como el respeto del tiempo acordado.

#### ***Communication orale / Oral Communication***

*La durée d'une communication orale est de 20 minutes, laquelle sera suivie d'une période de questions et de discussion de 5 minutes. Un président de séance assurera la cohérence des échanges ainsi que le respect du temps accordé.*

*The duration of an oral communication will be 20 minutes, followed by a 5 minute question and discussion period. A moderator will time-keep and ensure an adequate flow of exchanges.*

### **Posters**

Habrará espacio para que estudiantes de doctorado y otros investigadores que presenten posters, los cuales serán evaluados bajo los mismos criterios que las comunicaciones orales. Los posters que sean seleccionados deberán tener el siguiente formato: 60 cm de ancho por 100 cm de largo.

#### ***Communications par affiche / Posters***

*Une place particulière sera réservée aux étudiants-chercheurs (doctorants) et autres chercheurs qui voudront présenter des communications par affiche, lesquels seront évalués selon les mêmes critères que les communications orales. Ces communications par affiche devront respecter le format suivant: 60 cm de large par 100 cm de long.*

*There will be space for PhD students and other researchers to present posters, which will be evaluated with the same criteria of the oral communications. The posters should be presented in the following format: 60 cm wide by 100 cm long.*

## **Idiomas del Workshop**

Las comunicaciones deberán ser presentadas en inglés, español o francés. Sin embargo, es indispensable que la presentación en Power Point esté en inglés para las comunicaciones orales en francés o en español. Los posters deberán ser escritos en inglés.

### ***Langues du Workshop / Workshop Languages***

*Les communications orales seront en anglais, espagnol ou français. Une présentation PowerPoint en anglais est nécessaire pour la présentation orale en français ou en espagnol. Les affiches seront présentés en anglais.*

*Communications at the Workshop will be in English, Spanish or French. A Power Point presentation in English is needed for oral presentations in French or Spanish. Posters must be written in English.*

**Programa Científico**  
*Programme Scientifique*  
*Scientific program*

**Programa Científico**  
**Los Andes, 28 y 29 de noviembre, 2016**

**Lunes 28**

<b>10.00 – 10.30</b>		<b>Registro de participantes</b>	
<b>10.30 – 10.45</b>		<b>Ceremonia de apertura</b>	
<b>11.00 – 12.00</b>		<b>Conferencia: Paul van den Broek, Investigador y Profesor Universidad de Leiden, Holanda</b> <b>“Procesos inferenciales durante la comprensión lectora: diferencias individuales y del desarrollo”</b>	
<b>Sesión 1: Literacidad temprana</b> <b>Modera: Macarena Silva</b>		<b>Sesión 2: Literacidad en la escuela básica</b> <b>Modera: Soledad Concha</b>	
<b>12.0 – 12.25</b>	1.1. Escritura inventada en Kindergarten: efecto de diversas formas de intervención con niños en riesgo. <b>Loic Pulido &amp; Marie-France Morin</b>	<b>12.00 – 12.25</b>	2.1. Importancia de la construcción de configuraciones culturales para el desarrollo de la literacidad, en niños y niñas de sectores vulnerables. <b>Alejandra Medina, Irene Kaushus, Sergio Hernández &amp; Paula Fernández.</b>
<b>12.25 – 12.50</b>	1.2. Descripción del andamiaje de profesores de kindergarten durante actividades de escritura inventada. <b>Marie-France Morin &amp; Loic Pulido.</b>	<b>12.25 – 12.50</b>	2.2. Lenguaje académico, vocabulario académico y comprensión lectora: diferencias por GSE en desempeños de estudiantes chilenos entre 4° y 8° Básico. <b>Alejandra Meneses, Marcela Ruiz, Verónica Santelices, Paola Uccelli, Daniela Acevedo &amp; Javiera Figueroa.</b>
<b>12.50 – 13.15</b>	1.3. Análisis del perfil de las funciones ejecutivas en niños de cinco años que participan de un programa de desarrollo integral (lingüístico-cognitivo y de alfabetización) <b>Sandra Marder &amp; Diana Di Stefano.</b>	<b>12.50 – 13.15</b>	2.3. ¿La técnica de escribir o la cultura de escribir? Representaciones sobre la escritura de niñas, niños y profesores en escuelas de buen rendimiento académico en Chile. <b>Gabriela Gómez.</b>
<b>13. 15 – 15.00 Almuerzo</b>			
<b>15.00 – 16.00</b>		<b>Conferencia: Ana María Kaufman, Investigadora y Profesora Universidad de Buenos Aires, Argentina.</b> <b>“Lectura y escritura: interjuegos entre evaluación y enseñanza”.</b>	
<b>Sesión 3: Formación docente en literacidad</b> <b>Modera: Carolina Goncalves</b>		<b>Sesión 4: Escritura</b> <b>Modera: Denis Alamargot</b>	
<b>16.00 – 16.25</b>	3.1. Diseño y evaluación de un programa para apoyar la lectura oral y compartida en la escuela. <b>Silvia Romero-Contreras</b>	<b>16.00 – 16.25</b>	4.1. ¿Las habilidades rítmicas se correlacionan con las habilidades de escritura en niños de tercer grado? <b>Aline Frey, Isabelle Carchon, Denis Alamargot, Marie-France Morin &amp; Joelle Provasi.</b>
<b>16.25 – 16.50</b>	3.2. Escribir para aprender a planificar una clase de lenguaje: construyendo conocimiento pedagógico en el contexto chileno. <b>Soledad Concha, Javiera Figueroa, Lorena Andrade. Riva Quiroga &amp; María Paz Vargas.</b>	<b>16.25 – 16.50</b>	4.2. Enseñanza contextualizada de la gramática y el vocabulario: efectos en la calidad de la escritura de estudiantes de 6° Básico. <b>Carmen Sotomayor &amp; Carmen Julia Coloma</b>
<b>16.50 – 17.15</b>	3.3. Acceso a la cultura escrita en los primeros grados de la educación básica en México. Una experiencia exitosa. <b>Celia Díaz</b>	<b>16.50 – 17.15</b>	4.3. Escritura en letras cursivas sin retroalimentación visual en niños de 5 años. <b>Florence Bara.</b>

<b>9.00 – 10.00 Hugh Catts, Investigador y Profesor Universidad del Estado de Florida, Estados Unidos “Dislexia y otros trastornos del desarrollo del lenguaje”</b>			
<b>Sesión 5: Literacidad en diferentes contextos Modera: Gabriela Gómez</b>		<b>Sesión 6: Dificultades en lenguaje Modera: Elvira Jéldrez</b>	
<b>10.00 – 10.25</b>	5.1. Prácticas de literacidad en la enseñanza del Mapudungun. <b>Margarita Calderón, Silvia Castillo, Diego Fuenzalida, Felipe Hasler &amp; Héctor Mariano.</b>	<b>10.00 – 10.25</b>	6.1. Gramática y comprensión lectora en niños con Trastornos Específicos del Lenguaje (TEL). <b>Carmen Julia Coloma, Carolina Bravo, Gabriela Chaf, Camilo Quezada &amp; Zulema de Barbieri.</b>
<b>10.25 – 10.50</b>	5.2. “Escriban un cuento sobre lo que ustedes quieren”: la producción cotidiana de la literacidad escolar. <b>Sofía Druker.</b>	<b>10.25 – 10.50</b>	6.2. Comorbilidad entre dificultades de aprendizaje en lectura y matemáticas: ¿Co-ocurrencia o continuo? <b>Cristina Rodríguez, Juan E. Jiménez, Christian Peake, Elaine Bishop &amp; Rebeca Villarroel.</b>
<b>10.50 – 11.15</b>	5.3. Resultados del “Programa Leamos Juntos” como respuesta a la intervención en primer ciclo de primaria de sectores con vulnerabilidad social con desfase en lectura. <b>Sandra Ester Marder</b>	<b>10.50 – 11.15</b>	6.3. La resolución de problemas aritméticos en estudiantes con dificultades de aprendizaje en lectura. <b>Christian Peake, Cristina Rodríguez, Juan E. Jiménez, Elaine Bishop &amp; Rebeca Villarroel.</b>
<b>11.15 – 11.45 Café</b>			
<b>Sesión 7: Comprensión lectora Modera: Marie-France Morin</b>		<b>Sesión 8: Desarrollo de instrumentos de medición de las habilidades de literacidad. Modera: Margarita Calderón</b>	
<b>11.45 – 12.10</b>	7.1. Perfiles de habilidades en Kinder y su asociación con dificultades de la comprensión lectora en 3° Básico en niños chilenos. <b>Katherine Strasser &amp; Vivian Singer.</b>	<b>11.45 – 12.10</b>	8.1. Validación de la encuesta de motivación lectora en estudiantes chilenos. <b>Pelusa Orellana, Paola Baldwin &amp; Marianela Navarro.</b>
<b>12.10 – 12.35</b>	7.2. Errores presentados por niños con dificultades de comprensión de textos en diferentes situaciones de lectura. <b>Luciana Hodges &amp; Alina Spinillo.</b>	<b>12.10 – 12.35</b>	8.2. Analizar los desempeños en ortografía lexical: elaboración de un instrumento de análisis cuantitativo y cualitativo. <b>Carole Boudreau, Florence Mauroux, Pascale Nootens.</b>
<b>12.35 – 13.00</b>	7.3. La predicción de la habilidad de generar inferencias y su rol en la comprensión lectora temprana. <b>Macarena Silva.</b>	<b>12.35 – 13.00</b>	8.3. Adaptación y baremización de la prueba de denominación rápida y automática RAN/RAS a la población argentina. <b>María Pujals, Ivana Corrado, Inés Lagomarsino, Manuela Sánchez, Milagros Alegre, Eleonora Lasala, Graciela Migliardo, Alejandra Mendivelzúa, Laura García, Cecilia Malbrán, Liliana Fonseca &amp; Marina Simian.</b>
<b>13.00 – 13.25</b>	7.4. Variables relacionadas con la comprensión lectora de textos expositivos en los primeros grados. <b>Vanesa de Mier</b>	<b>13.00 – 13.25</b>	
<b>13.25 – 15.00 Almuerzo</b>			
<b>15.00 – 17.00 Sesión de Posters</b>			
<b>17.00 – 18.00 Síntesis final</b>			



**Scientific Program**  
**Los Andes, November, 28th and 29th, 2016**

**Monday, 28th**

<b>10.00 – 10.30 Registration</b>			
<b>10.30 – 10.45 Opening Ceremony</b>			
<b>11.00 – 12.00 Keynote Lecture: Paul van den Broek, Professor Leiden University, Netherland</b> <b>“Inferential processes during reading comprehension: Individual and developmental differences”</b>			
<b>Session 1: Early literacy</b> Chair: <b>Macarena Silva</b>		<b>Session 2: Literacy in elementary school</b> Chair: <b>Soledad Concha</b>	
<b>12.00 – 12.25</b>	1.4. Invented spelling at kindergarten: effect of different forms of intervention on at-risk children. <b>Loic Pulido &amp; Marie-France Morin</b>	<b>12.00 – 12.25</b>	2.1. The importance of the construction of cultural configurations for the development of literacy in children from vulnerable sectors. <b>Alejandra Medina, Irene Kaushus, Sergio Hernández &amp; Paula Fernández.</b>
<b>12.25 – 12.50</b>	1.5. Portrait of kindergarten-teachers scaffolding during invented spelling activities. <b>Marie-France Morin &amp; Loic Pulido.</b>	<b>12.25 – 12.50</b>	2.2. Spanish core academic language skills, academic vocabulary and reading comprehension: differences by SES in 4 <sup>th</sup> to 8 <sup>th</sup> Chilean students’ performance. <b>Alejandra Meneses, Marcela Ruiz, Verónica Santelices, Paola Uccelli, Daniela Acevedo &amp; Javiera Figueroa.</b>
<b>12.50 – 13.15</b>	1.6. Profile analysis of executive functions in five year old children engaged in a comprehensive development program (linguistic-cognitive and literacy). <b>Sandra Marder &amp; Diana Di Stefano.</b>	<b>12.50 – 13.15</b>	2.3. Writing technique or writing culture? Representations about writing of children and teachers at high achievement schools in Chile. <b>Gabriela Gómez.</b>
<b>13. 15 – 15.00 Lunch</b>			
<b>15.00 – 16.00 Keynote Lecture: Ana María Kaufman, Professor University of Buenos Aires, Argentina.</b> <b>“Reading and Writing: Interplaying between assessment and instruction”</b>			
<b>Session 3: Teacher training on literacy</b> Chair: <b>Carolina Goncalves</b>		<b>Session 4: Writing</b> Chair: <b>Denis Alamargot</b>	
<b>16.00 – 16.25</b>	3.1. Design and evaluation of a program to support shared oral reading in school. <b>Silvia Romero-Contreras</b>	<b>16.00 – 16.25</b>	4.1. Is rhythmic proficiency correlated with handwriting skills in 3 <sup>rd</sup> grade children? <b>Aline Frey, Isabelle Carchon, Denis Alamargot, Marie-France Morin &amp; Joelle Provasi.</b>
<b>16.25 – 16.50</b>	3.2. Writing to learn how to plan a language lesson: constructing pedagogical knowledge in the Chilean context. <b>Soledad Concha, Javiera Figueroa, Lorena Andrade. Riva Quiroga &amp; María Paz Vargas.</b>	<b>16.25 – 16.50</b>	4.2. Contextualized teaching of grammar and vocabulary: Effects of the written quality of 6 <sup>th</sup> grade students. <b>Carmen Sotomayor &amp; Carmen Julia Coloma</b>
<b>16.50 – 17.15</b>	3.3. Access to written culture in early grades of basic education in Mexico. The report of a successful experience. <b>Celia Díaz</b>	<b>16.50 – 17.15</b>	4.3. Writing cursive letters with or without visual feedback in five year-olds children. <b>Florence Bara.</b>

Tuesday, 29th

9.00 – 10.00				<b>Hugh Catts, Professor, Florida State University. United States</b> “Dyslexia and other developmental language disabilities”			
<b>Session 5: Literacy in different contexts</b> Chair: <b>Gabriela Gómez</b>			<b>Session 6: Language difficulties</b> Chair: <b>Elvira Jéldrez</b>				
<b>10.00 – 10.25</b>	5.1. Literacy practices in teaching Mapudungun. <b>Margarita Calderón, Silvia Castillo, Diego Fuenzalida, Felipe Hasler &amp; Héctor Mariano.</b>		<b>10.00 – 10.25</b>	6.1. Grammar and reading comprehension in children with Specific Language Impairment (SLI). <b>Carmen Julia Coloma, Carolina Bravo, Gabriela Chaf, Camilo Quezada &amp; Zulema de Barbieri.</b>			
<b>10.25 – 10.50</b>	5.2. “Write a story about whatever you want”: The daily production of school Literacy. <b>Sofía Druker.</b>		<b>10.25 – 10.50</b>	6.2. Comorbidity between reading and math disabilities: co-occurrence or continuum? <b>Cristina Rodríguez, Juan E. Jiménez, Christian Peake, Elaine Bishop &amp; Rebeca Villarroel.</b>			
<b>10.50 – 11.15</b>	5.3. Results of the “Program read together” as a response to intervention in 1 <sup>st</sup> grades of primary school in poor sectors with reading discrepancy. <b>Sandra Ester Marder</b>		<b>10.50 – 11.15</b>	6.3. Arithmetic word problem solving in students with reading learning disabilities. <b>Christian Peake, Cristina Rodríguez, Juan E. Jiménez, Elaine Bishop &amp; Rebeca Villarroel.</b>			
<b>11.15 – 11.45 Coffee Break</b>							
<b>Session 7: Reading comprehension</b> Chair: <b>Marie-France Morin</b>			<b>Session 8: Developing tools to measure literacy-related skills</b> Chair: <b>Margarita Calderón</b>				
<b>11.45 – 12.10</b>	7.1. Kindergarten skills profiles and their association with 3 <sup>rd</sup> grade reading comprehension difficulties in Chilean children. <b>Katherine Strasser &amp; Vivian Singer.</b>		<b>11.45 – 12.10</b>	8.1. Validation of the motivation to read survey among Chilean students. <b>Pelusa Orellana, Paola Baldwin &amp; Marianela Navarro.</b>			
<b>12.10 – 12.35</b>	7.2. Errors presented by children with reading comprehension difficulties in different reading situations. <b>Luciana Hodges &amp; Alina Spinillo.</b>		<b>12.10 – 12.35</b>	8.2. To analyze the performance in lexical orthography: elaboration of a quantitative and qualitative instrument. <b>Carole Boudreau, Florence Mauroux, Pascale Nootens.</b>			
<b>12.35 – 13.00</b>	7.3. The prediction of inference making skill and its role in early reading comprehension. <b>Macarena Silva.</b>		<b>12.35 – 13.00</b>	8.3. Development of a Spanish RAN/RAS test adapted to Argentina. <b>María Pujals, Ivana Corrado, Inés Lagomarsino, Manuela Sánchez, Milagros Alegre, Elenora Lasala, Graciela Migliardo, Alejandra Mendivelzúa, Laura García, Cecilia Malbrán, Liliana Fonseca &amp; Marina Simian.</b>			
<b>13.00 – 13.25</b>	7.4. Variables related to reading comprehension of expository texts in the first years of primary school. <b>Vanesa de Mier</b>		<b>13.00 – 13.25</b>				
<b>13.25 – 15.00 Lunch</b>							
<b>15.00 – 17.00 Poster Session</b>							
<b>17.00 – 18.00 Synthesis</b>							



**Trabajos**  
*Communications*  
*Working groups*

**28 de Noviembre 2016 / November 28th 2016**

**Sesión 1 – Salón Fario 1**  
**Literacidad temprana / Early literacy**

12:00 – 13:15

Moderadora / Chair: Macarena Silva

**12h00- 12h25 Escritura inventada en Kindergarten:efecto de diversas formas de intervención con niños en riesgo / *Invented spelling at kindergarten: effect of different forms of intervention on at-risk children.***

Loic Pulido, Université du Quebec a Chicoutimi, Canada  
Marie France Morin, Université de Sherbrooke, Canada

Numerous researches demonstrate a significant effect of the accompaniment of approximate spellings at kindergarten. It increases phonemic awareness, complexity of the first spellings, and accuracy of the first decoding of words or word segments. Several studies assessed the existence of such an impact for children who have weak phonemic awareness, spelling and reading performance in comparison with their peer. These studies generally note a positive impact. In this contribution, we will use a sample of the data from one of our study to examine if different natures of scaffoldings lead to the same progress for these children. This study implicates 97 kindergartners whose approximate spellings were stimulated during 5 weeks by different forms of scaffoldings (reflexion on the gap between approximate spellings and actual spellings, n=25; reflexion on the gap between approximate spellings and a slightly more sophisticated one, n=35; both accompaniments, n=37) and 31 children who benefits from a phonological training. The cognitive ability, vocabulary, and age of participants were controlled. Their phonological awareness, reading and spelling abilities were evaluated in a pre and posttest. In our presentation, we will focus on the evolution of the performance, between pre and and posttest, of the twenty-percent-weakest participants of each of our condition. 1) Our analyse will show quite similar benefits of the different forms of approximate spellings accompaniments; 2) a different effect between approximate spelling accompaniment and phonological training.

**12h25 – 12h50 Descripción del andamiaje de profesores de kindergarten durante actividades de escritura inventada / *Portrait of kindergarten-teachers scaffolding during invented spelling activities.***

**Marie France Morin**, Université de Sherbrooke, Canada  
**Loic Pulido**, Université du Quebec a Chicoutimi, Canada

Whereas a lot of studies are interested on the impact of approximate spelling interventions, very few studies examine what really happen in, in terms of verbal

interaction. However, this kind of studies is important to have a better understanding on how children have benefits of accompaniment. Pulido, Lainé and Lacroix, (2013) studied the scaffolding that were actually used by one teacher in the context of approximate spelling interventions. These scaffoldings dealt with alphabetic principle, with letters assemblage, and with usefull strategies of writing. In the present contribution, we will use this typology to draw a more general portrait of kindergarten-teacher's scaffolding during approximate spelling activities. To reach this goal, we audiorecorded and analysed a sample of ten approximate spelling interventions, for 6 different teachers with a least four groups of three-to-five children each, which lead to a corpus of 18 hours of approximate spellings interventions, that implicate 6 teachers, and 90 children spelling about ten words. Our results show a huge use of scaffolding on segmentation of word in several units, which can explain the action of approximate spelling accompaniment on phonological awareness. Scaffoldings on the use of analogy and ont the correspondence between letter and phoneme may explain learning on first reading and writing, and the discovery of strategies to memorize words.

**12h50-13h15 Análisis del perfil de las funciones ejecutivas en niños de cinco años que participant de un programa de desarrollo integral (lingüístico-cognitivo y de alfabetización / *Executive functions and literacy in five years-old children with social vulnerability engaged in a comprehensive development program.***

Sandra E. Marder y Diana L. Di Stefano,  
Centro de Estudios en Nutrición y Desarrollo Infantil (CEREN), Argentina

En los últimos años los estudios científicos han revelado que las funciones ejecutivas (F.E.) se desarrollan en los niños antes de lo que se venía considerando. Este conjunto de capacidades de alto nivel que controlan y regulan los comportamientos, emociones y cogniciones necesarias para alcanzar metas y resolver problemas (Diamond, 2013), tienen estrecha relación con las condiciones socio económicas de las familias (Korzeniowski, Cupani, Ison, & Difabio, 2016). En este trabajo se presentan los resultados de la evaluación pre-test de: la memoria de trabajo verbal, la flexibilidad cognitivay la planificación, en el marco de una investigación realizada con una población de 65 niños de 5,4 meses de edad promedio con los que se está implementando dentro del aula el programa "Queremos aprender" (Borzzone, 2016). El mismo consta de 30 secuencias didácticas que contienen actividades sistemáticas y progresivas para desarrollar el lenguaje oral, la conciencia fonológica, la lectura, la escritura, el vocabulario, la comprensión, así como tareas específicas para el desarrollo de las F.E. Con el fin de analizar el rol específico de dichas funciones hemos confeccionado un diseño cuasi experimental para evaluar su impacto en el aprendizaje escolar en contextos de pobreza.

*In recent years, scientific studies have shown that executive functions (EF) develop in children much earlier than previously thought. This set of high-level capabilities controlling and regulating infants' behavior, emotions and cognitions that are necessary to achieve goals and solve problems (Diamond, 2013), has a close relationship with the family's socioeconomic level (Korzeniowski, Cupani, Ison, & Difabio, 2016) conditions. This paper shows the results of the pre-test intervention: verbal working memory, cognitive flexibility, and planning, included in the program "We want to learn" (Borzzone, 2016) which is implemented in the classroom, on a population of 65 children with an average age of 5 years 4 months old. The program consists of 30 teaching sequences containing systematic and progressive tasks for developing oral language, phonemic awareness, reading, writing, vocabulary, comprehension, and the specific activities to develop the executive functions. Finally, in order to evaluate the specific role of F.E we have elaborated a quasi experimental design to assess their impact on the learning process in poor contexts*

## **Sesión 2 – Salón Fario 2**

### **Literacidad en la escuela básica / Literacy in elementary school.**

12:00 – 13:15

Moderadora/Chair: Soledad Concha

**12h00- 12h25    *Importancia de la construcción de configuraciones culturales para el desarrollo de la literacidad, en niños y niñas de sectores vulnerables/Importance of the construction of cultural configurations for the development of literacy in children from vulnerable sectors.***

Alejandra Medina, Consultora independiente  
Irene Kauschus, Fundación Educando, San Antonio- Chile  
Sergio Hernández y Paula Fernández,  
Municipio de San Antonio – Chile

Las configuraciones culturales (Medina, Gajardo y Fundación Educacional Arauco, 2010) o literacidad cultural (Hirsch, 1988) o inteligencia cristalizada (Marzano, 2003) del lector/escritor son entramados cognitivos o esquemas de conocimiento (Ausubel, 1963; Rumelhart, 1977) valorados por su medio, a través de las cuales organiza sus percepciones, conocimientos y experiencias. Éstas constituyen un recurso decisivo para la comprensión y la producción de textos (Hirsch, 2007; Nagy y Scott, 2000; Giasson, 1990; De Mier, Amado & Benítez, 2015; Newman, 2006; Boix y Gardner, en Stone 1999; Dole, Duffy, Roehler y Pearson, 1991). Por ello, uno de los roles principales de la escuela es ofrecer a los estudiantes una dinámica de aprendizajes culturales, que amplíe sus configuraciones culturales y competencias para la comprensión profunda y la producción de textos de mejor calidad, que les permitan participar en el mundo social (Devanne, 1997; 2006a; 2006b; 2008; Boussion, Schöttke & Tauveron, 1996; 1998; Chauveau et al., 1994; Fijalkow, 1999; 2006; Corbenois et al., 2001; Kalman, 2003; Strasser, 2013). Esto es especialmente relevante en niños de sectores vulnerables, quienes poseen evidentes necesidades en cuanto a su capital cultural, dadas sus carencias en cuanto a modelos de utilización del lenguaje escrito, familiarización con sus características y usos, lectura frecuente de libros y otros textos en voz alta por parte de sus padres, interacciones alrededor de los textos y hechos culturales, utilización de un código elaborado que implica oraciones complejas, palabras y conceptos claros y pertinentes al tema abordado (Bourdieu 1997; Bourdieu y Passeron, 2003; Berstein, 1993; Brunner y Elacqua, 2003; 2005; Susperreguy, Strasser, Lissi, Mendive, 2007). Este trabajo presenta los avances en comprensión lectora y producción de textos, logrados por 821 estudiantes de segundo ciclo básico, pertenecientes a seis escuelas de sectores vulnerables del Municipio de San Antonio, Chile, integrados a un proyecto de cuatro años que, a través de talleres mensuales de formación continua a los docentes y apoyo a la gestión de las escuelas (Medina & Kauschus, 2016), tuvo por objetivo generar en sus aulas una dinámica de aprendizajes culturales, durante las horas de la asignatura de Lenguaje, con el fin de mejorar la literacidad de los estudiantes. Esta dinámica consistió fundamentalmente, en enriquecer el espacio educativo y las interacciones en el aula, intensificando notablemente las oportunidades diarias de leer interactivamente textos complejos, contextualizarlos, y escribir a partir de ellos, puesto

que existe evidencia sobre el impacto de esta práctica integrada de la lectura y escritura (Bereiter & Scardamalia, 1987; Van Dijk y Kintsch, 1993; Fijalkow, 1999; 2006; Manning, Manning & Long, 2000; Parodi, 2003; Graham & Herbert, 2011, en Bridges, 2013); y sobre la importancia de abordar la producción de textos como un proceso autorregulado (Flower & Hayes, 1981; Hayes, 1996; Groupe EVA, 1991; 1996; Cassany, 2001; MacArthur, 2013; Marinkovich, 2006a; 2006b, apoyado sobre el Enfoque de Rasgos de la Escritura, que permite a los estudiantes “hablar de escritura” a partir de un lenguaje compartido (Arter, Spandel, Cuhlham & Pollard, 1994; Medina et al., 2010; Culhman, 2003; 2005; Educación del Noroeste, 2011, en Bridges, 2013).

Los resultados se apreciaron a través de las siguientes evidencias: 1) un Estudio de Impacto realizado en 2014, utilizando las Pruebas CL-PT (Medina, Gajardo y Fundación Arauco, 2010), el cual mostró una diferencia estadísticamente significativa de 10,5% en Lectura y 9,1% en Producción de textos, en el conjunto de las escuelas, respecto al Grupo Control ; 2) el SIMCE de Escritura de 6º año (Agencia de Calidad, 2015) en el cual las escuelas participantes obtuvieron un puntaje promedio de 3 décimas inferior al Promedio Nacional, pero la mayoría (5 de 6) alcanzó puntajes superiores a las escuelas comparables según su Grupo Socioeconómico; 3) un Estudio de Seguimiento 2015 a partir de las Pruebas CL-PT, de tipo descriptivo e inferencial, utilizando el procedimiento ANOVA y el Test de Student, en el cual se observa una tendencia al mejoramiento a partir del tercer año, con 9 puntos porcentuales de diferencia entre 5º y 8º, la cual es estadísticamente significativa según el Test de Bonferroni; y, 4) una Pauta de acompañamiento periódico al aula que permitió observar cambios cualitativos. Estos resultados, junto con los avances observados en la calidad de sus intervenciones en el aula, sugieren que, los aprendizajes de los estudiantes son sensibles a las estrategias desarrolladas y que se requiere un trabajo prolongado, sostenido y sistemático para lograr cambios significativos y permanentes.

*The cultural configurations (Medina, Gajardo and Arauco Educational Foundation, 2010) or cultural literacy (Hirsch, 1988) or crystallized intelligence (Marzano, 2003) of the reader/writer are cognitive frameworks or schemes of knowledge (Ausubel, 1963; Rumelhart, 1977), well valued in the social environment, through which organizes the perceptions, knowledge and experiences. They are a critical resource for comprehension and production of texts (Hirsch, 2007; Nagy and Scott, 2000; Giasson, 1990; De Mier, Amado & Benitez, 2015; Newman, 2006; Boix and Gardner, in Stone 1999; Dole Duffy, Roehler and Pearson, 1991). Therefore, one of the main roles of the school is to provide students with a cultural learning dynamics that expands their cultural configurations and competences for a deep comprehension and write texts of a better quality, to participate in social interaction (Devanne, 1997; 2006a; 2006b; 2008; Boussion, Schöttke & Tauveron, 1996; 1998; Chauveau et al., 1994; Fijalkow, 1999; Corbenois, 2001; Kalman, 2003; Strasser, 2013). This is especially relevant for vulnerable children who have notorious needs of cultural capital, given their lack of models in the use of written language, familiarization with its characteristics and uses, opportunities to share the reading of books and other texts aloud by their parents, interactions around texts and cultural facts, using an elaborated code, involving complex sentences, clear and relevant concepts and words to the subject (Bourdieu 1997; Bourdieu and Passeron, 2003; Berstein, 1993, Brunner and Elacqua, 2003; 2005; Susperreguy, Strasser, Lissi, Mendive, 2007). This paper presents the progress in reading comprehension and writing texts achieved by 821*

*students from 5<sup>o</sup> to 8<sup>o</sup> grade of primary school, located in vulnerable sectors of the district of San Antonio, Chile, that gradually participate in a four-year project. Throughout monthly workshops for the continuous training of the teachers and support to the management of the schools, the main objective of the project was to generate a cultural learning dynamics during the hours of Spanish lessons in the classroom to improve the cultural configurations and development of literacy in the students. It mainly consisted in intensifying daily opportunities to read complex texts, contextualizing them, and writing about them, since there is evidence on the impact of this integrated practice of reading and writing (Bereiter & Scardamalia, 1987; Van Dijk and Kintsch, 1993; Fijalkow, 1999; 2006; Manning, Manning & Long, 2000; Parodi, 2003; Graham & Herbert, 2011 in Bridges, 2013); and the importance of addressing the production of texts as a recursive and self regulated process (Flower & Hayes, 1981; Hayes, 1996; Groupe EVA 1991; 1996; Cassany, 2001; MacArthur, 2013; Marinkovich, 2006a, 2006b), supported by the Traits of Writing approach, which allows students to "talk about writing" in a shared language (Culhman, 2003; 2005; Medina et al., 2010; Arter, Spandel, Cuhlham & Pollard, 1994; Education Northwest, 2011, in Bridges, 2013).*

*The results were seen through the following evidences: 1) an impact study realized in 2014, using the CL-PT Tests (Medina et al., 2010), which showed a statistically significant difference of 10.5% in reading and 9.1% in writing, between all schools in the project and a control group of schools; 2) the results of the SIMCE Writing Test for 6th grade (Agencia de Calidad, 2015) in which the average score of the participating schools were three tenths below the national average, but most of them (5 in 6) achieved higher scores when compared with schools of their same socio-economic group; 3) a descriptive and inferential longitudinal study using ANOVA and Student Test from the CL-PT Tests applied each year, that showed a trend towards improvement which is observed from the third year, with 9 points percentage of difference between 5th and 8th grade, which is statistically significant according to the Bonferroni Test; and 4) a registration guideline for regular classroom accompaniment that allowed the observation of qualitative changes. These results, together with the progress of the quality of their interventions in the classroom, suggests that learning is sensitive to the strategies developed and that prolonged, sustained, and systematic work is required to achieve significant and permanent changes.*

**12h25-12h50 Lenguaje académico, vocabulario académico y comprensión lectora: diferencias por GSE en desempeños de estudiantes chilenos entre 4° y 8° Básico/ Spanish Core Academic Language Skills, Academic Vocabulary and Reading Comprehension: differences by SES in 4th to 8th Chilean students' performance.**

Alejandra Meneses, Pontificia Universidad Católica de Chile  
Marcela Ruiz, Universidad Alberto Hurtado, Chile  
Maria Verónica Santelices, Pontificia Universidad Católica de Chile  
Paola Uccelli, Harvard Graduate School of Education, USA  
Daniela Acevedo, y Javiera Figueroa  
Universidad Alberto Hurtado, Chile

Si bien existen evidencias sobre las diferencias en desempeños de lectura de estudiantes chilenos, menos investigación se ha desarrollado sobre los conocimientos y habilidades que predicen el desempeño de estudiantes de básica en comprensión de lectura más allá de la decodificación. Investigación reciente en inglés ha demostrado la contribución del lenguaje académico en la comprensión de lectura en estudiantes de básica (Uccelli, Barr, Dobbs, Phillips Galloway, Meneses & Sánchez, 2015; Uccelli & Meneses, 2015; Uccelli, Phillips Galloway, Barr, Meneses, & Dobbs, 2015). El lenguaje académico refiere a esa constelación de recursos lingüísticos y discursivos específicos de los discursos para el aprendizaje en la escuela y pocos frecuentes en las interacciones cotidianas. Por tanto, el lenguaje académico implica desafíos que los estudiantes necesitan enfrentar para avanzar satisfactoriamente en las actividades de aprendizaje propias de la escuela (Schleppegrell, 2001; Snow & Uccelli, 2009). Este estudio explora –por primera vez en español– el desempeño de habilidades de lenguaje académico, vocabulario académico y comprensión lectora de estudiantes chilenos entre 4 y 8 básico, según el grupo socioeconómico (GSE) de la escuela. La muestra corresponde a 810 estudiantes (56% mujeres y 44% hombres) estratificada por curso (4to =163, 5to =173, 6to=165, 7mo=155, 8vo= 154) y por GSE del colegio (alto= 265, medio=281, bajo=264). Se realizaron 4 mediciones: (1) evaluación de lenguaje académico (ELA, 53 items) instrumento traducido del inglés y validado en español ( $\alpha=.88$ ); (2) vocabulario académico (15 items) ( $\alpha=.80$ ); (3) comprensión lectora, específicamente, de textos expositivos; y (4) fluidez de lectura, adaptación de López Escribano et al (2013).

Los resultados según GSE muestran que los estudiantes con bajo GSE tienen un desempeño menor en lenguaje académico, vocabulario académico y comprensión de lectura que estudiantes con GSE medio y alto. Diferencias significativas se encontraron en lenguaje académico, vocabulario académico y comprensión lectora entre los colegios (test Bonferroni,  $p=.000$ ). En cambio, solo se encontraron diferencias significativas en fluidez lectora entre el colegio alto y el medio. Sin embargo, los análisis de regresión muestran que solo vocabulario y lenguaje académico predicen el desempeño en comprensión lectora y no el GSE explicando 62.8% de la varianza. Si bien los resultados de este estudio corroboran que existan diferencias significativas entre colegios según el GSE, la novedad radica en que la predicción muestra que el lenguaje académico contribuye significativamente en el desempeño lector y no así el GSE. Estas evidencias dan luces sobre la relevancia de este conjunto de habilidades de lenguaje que potencialmente se pueden aprender en la escuela más allá del capital cultural de los estudiantes.



12h50-13h15 **¿La técnica de escribir o la cultura de escribir? Representaciones sobre la escritura de niñas, niños y profesores en escuelas de buen rendimiento académico en Chile/ ¿Writing technique or writing culture? Representations about writing of children and teachers at high achievement schools in Chile.**

**Gabriela Gómez**  
Universidad de Chile

La escuela es un espacio para la cultura letrada en donde circulan diversas concepciones y funciones de lo escrito. Esta investigación estudió casos de escuelas de alto rendimiento considerando los resultados de los alumnos de sexto grado en una evaluación nacional de la escritura. Por medio de modelos multinivel se identificaron seis escuelas que agregaban valor a estos resultados. Allí se estudiaron las prácticas de enseñanza, concepciones y cultura en torno a la escritura mediante entrevistas a docentes, observación de clases, grupos focales con niños y análisis de sus escritos. Los resultados indican que los profesores tienen altas expectativas respecto del aprendizaje de todos sus alumnos y generan ambientes positivos en el aula. Por otra parte, hay una gran distancia entre las actividades que los niños desarrollan en el aula y las desarrolladas en el hogar. Las primeras son vistas por los niños como actividades mecánicas y de poca relevancia. Las escuelas, por su parte, desconocen y no valoran la escritura personal de los niños. En el hogar, las prácticas de escritura de los niños son centrales en su vida cotidiana, escriben muy frecuentemente dando gran importancia al rol creativo de la palabra. Estos resultados subrayan la importancia de mejorar el diálogo entre las prácticas personales de escritura y las actividades didácticas del aula, al ignorar las primeras, los docentes pierden oportunidades claves para una enseñanza de la escritura con mayor sentido para los alumnos que la posición pedagógicamente no solo como una técnica a dominar sino que como una cultura de la cual participar

*Schools are institutions where written culture takes place and different representation of writing coexists. This research studied cases of high-performing schools considering sixth graders achievements in a national assessment of writing. By means of multilevel models, there were identified six schools that were adding value to the students' results. There, teaching practices, representations and culture around writing were studied through interviews with teachers, classroom observation, focus groups with children and analysis of their writings. The results indicate that teachers hold high motivation and expectations for all students learning, and generate positive classroom environments. In contrast, there is a conflict between the children' writing in the classroom and at home. The first is seen by children as mechanical and of little significance. At home, writing practices are central to their daily lives, children write very frequently giving great importance to writing's creative role. Meanwhile, schools ignore and pay little attention to children' personal writings activities. These results underline the importance of improving the dialogue between personal practices and school activities. By ignoring the first, teachers lose key opportunities for an education of writing more meaningful to students, not only as a technique to master but as a culture in which participate.*

## **Sesión 3 – Salón Fario 1**

### **Formación docente en literacidad/Teacher training on literacy**

16h00 – 17h15

Moderadora/Chair: Carolina Goncalves

**16h00-16h25 Diseño y Evaluación de un programa para apoyar la lectura oral y compartida en la escuela/Design and evaluation of a program to support shared oral reading in school.**

**Silvia Romero-Contreras**

Universidad Autónoma de San Luis Potosí, México

Los bajos niveles de desempeño en pruebas nacionales e internacionales de lectura motivaron la creación del programa ELE (Entrenamiento en Lectura Escolar), basado en la investigación que originó el modelo balanceado de lectura. ELE ofrece entrenamiento a docentes para promover el acercamiento significativo y temprano a la lengua escrita mediante la lectura oral compartida (LOC). Se ha aplicado en preescolares y primarias públicas y privadas en México. Para evaluar las competencias docentes se crearon dos protocolos ad hoc; se analizaron 115 videos de 41 profesores durante una LOC con sus grupos en tres momentos: sin entrenamiento, intermedio y final. La confiabilidad interna de los protocolos fue alta y la confiabilidad inter-jueces de sus subcomponentes fue entre aceptable y casi perfecta. El análisis de varianza de los resultados de las evaluaciones sin entrenamiento e intermedia mostró avances significativos en casi todas las áreas. El programa resultó efectivo para mejorar las competencias docentes para la LOC en: calidad de la narración, presentación de vocabulario y manejo del grupo durante la actividad; y con utilidad marginal conciencia fonológica y la relación entre código oral y escrito. En esta comunicación se discutirán estos hallazgos y sus implicaciones para el diseño de programas de formación docente.

*Low levels of performance in national and international reading tests led to the creation of the ELE program (In-school Reading Training Program), based on research which originated the balanced model for reading. ELE provides teacher training to promote meaningful and early experiences with print using shared reading aloud (SRA). ELE has been applied in public and private preschool and elementary grades in Mexico. To evaluate teaching skills, two ad hoc protocols were created; 115 videos of 41 teachers were analyzed during a SRA with their groups at three time points: no-training, middle and end. The internal reliability of the protocols was high and inter-rater reliability of its subcomponents was between acceptable and almost perfect. The analysis of variance of the no-training and middle assessments showed significant improvements in almost all areas. Result show that the program is effective in improving teaching skills for the SRA in quality of storytelling, presentation of vocabulary and group management during activity, and that its usefulness is marginal to improve teaching skills for promoting phonemic awareness and the relationship between oral and written code. In this communication these findings and their implications to design professional development programs will be discussed.*

16h25-16h50 **Escribir para aprender a planificar una clase de lenguaje: construyendo conocimiento pedagógico en el contexto chileno/*Writing to learn how to plan a language lesson: constructing pedagogical knowledge in the Chilean context.***

Soledad Concha, Universidad Diego Portales, Chile  
Javiera Figueroa, Pontificia Universidad Católica de Chile  
Lorena Andrade, Universidad Diego Portales, Chile  
Riva Quiroga, Pontificia Universidad Católica de Chile  
María Paz Vargas, Universidad Diego Portales

En Chile, una metodología de formación inicial docente debe considerar que nuestros futuros profesores tienen dificultades para construir conocimiento por escrito en la Universidad, además de promover la capacidad de utilizar los conocimientos teóricos para planificar y enseñar. El estudio que se presenta compara el desempeño de tres cohortes de un programa de pedagogía en Educación Básica en una planificación fundamentada de una clase de lenguaje. Los participantes recibieron formación en didáctica de la lengua durante un semestre, la que estuvo basada en las nociones de saber pedagógico y de escribir para aprender. Cada año se mejoraron y agregaron apoyos escritos para mediar la habilidad de planificar usando conocimientos de didáctica específica y general.

Las tres cohortes produjeron planificaciones fundamentadas escritas en el marco de un instrumento diseñado y validado para estos efectos, cuyas medidas se agrupan en tres factores: enseñanza de la lengua (medidas relacionadas con los pasos metodológicos de la didáctica específica de la escritura), articulación de conceptos (medidas que requieren la articulación de conocimientos sobre el proceso de escritura, su desarrollo y su enseñanza, así como sobre didáctica general) y enfoque comunicativo (aplicación de dicho enfoque a la planificación). La tercera cohorte obtuvo resultados significativamente mejores en casi todas las medidas, lo que demuestra que los participantes requerían activa mediación escrita no solo para comprender el razonamiento pedagógico implicado en la planificación, sino también para representarse organizadamente sus conocimientos didácticos y para acceder a ellos para planificar.

*In Chile, a preservice teacher education methodology should consider teacher students' shortcomings with writing to learn in the University, together with fostering their ability to use theoretical knowledge for lesson planning and teaching. In this study, results obtained by teacher students from three cohorts of an Elementary Education program in a Pedagogical Reasoning Lesson Planning instrument were compared. Participants received a one semester intervention on language education, which was based on the notions of pedagogical knowledge and writing to learn. Each year, more and improved written scaffolds were added to mediate the ability to plan a lesson based on language education and general education knowledge.*

*Pedagogical reasoning lesson plans were collected with an instrument designed and validated for this purposes, which includes measures organized in three factors: language education (measures related with writing education methods), conceptual articulation (measures that require the articulation of knowledge of the writing process, its development and teaching, as well as general pedagogy) and communicative approach (application of the approach to lesson planning). The third cohort obtained significantly*

*better results in most of the measures, which implies that participants required active written mediation not only to understand the pedagogical reasoning entailed in lesson planning, but also to create an organized representation of their knowledge, and to access this knowledge to plan a lesson.*

## **16h50-17h15 Acceso a la cultura escrita en los primeros grados de la educación básica en México. Una experiencia exitosa.**

Celia Díaz Argüero  
Universidad Nacional Autónoma de México.

En México, al igual que en otros países latinoamericanos, el conocimiento del lenguaje escrito que tienen los alumnos al final de la educación básica son muy limitados.

Con la finalidad de mejorar la formación de lectores y escritores de educación básica se desarrolló un programa de capacitación para maestros del estado de Nayarit (México), desde una perspectiva de aprendizaje psicogenética (Ferreiro y Teberosky, 1979) y una postura didáctica centrada en las prácticas sociales del lenguaje (Lerner, 2001). El propósito de esta ponencia es compartir los resultados de dicho programa. Para valorar el impacto de la capacitación de los docentes, al terminar el primer año de capacitación, se recolectaron textos elaborados por dos grupos de alumnos con características socioculturales equivalentes: el Grupo A, integrado por alumnos de los maestros participantes y el Grupo B (un grupo control), formado por alumnos cuyos maestros no habían participado en la capacitación. La presentación estará dividida en dos apartados: a) el modelo de capacitación utilizado y b) el análisis de 300 textos escritos por los alumnos. Estos materiales forman parte del Corpus para el estudio de la Lengua escrita: <http://www.corpus.unam.mx:8080/unificado/index.jsp?c=cee> Para integrar el corpus se tomaron, al azar, 10 alumnos de 50 profesores del Grupo A y 50 profesores del Grupo B. De manera que contamos con 1000 textos en total. Hasta el momento se han procesado electrónicamente 300.

Los resultados permiten afirmar que los alumnos de los maestros que participaron en la capacitación obtuvieron mejores resultados en aspectos como: extensión de los escritos; segmentación entre palabras; ortografía literal y acentual; así como en el uso de la puntuación. Aunque no hubo un pre-test, el volumen de grupos involucrados, nos permite sostener que las diferencias entre los grupos se deben a trabajo diferenciado que los maestros desarrollaron gracias a su participación en el programa de capacitación.

## Sesión 4 – Salón Fario 2

### Escritura/Writing

16h00 – 17h15

Moderador/Chair: Denis Alamargot

16h00-16h25 **Is rhythmic proficiency correlated with handwriting skills in 3th grade children? / ¿Las habilidades rítmicas se correlacionan con las habilidades de escritura en niños de tercer grado ?/**

Aline Frey, CHArt Laboratory and ESPE de l'Académie de Créteil,  
Université Paris Est – France

Isabelle Carchon, CHArt Laboratory and EPHE, Paris - France  
Denis Alamargot, CHArt Laboratory and ESPE de l'Académie de Créteil,  
Université Paris Est – France

Marie France Morin, CREALEC, Université de Sherbrooke, Canada

Joëlle Provasi, CHArt Laboratory and EPHE, Paris – France

Rhythmic perception and production support numerous abilities, exceeding the only rhythmic or musical fields, specifically cognitive and linguistic skills. It was thus shown a link between rhythmic and reading abilities, in skilled readers as well as dyslexic children.

The overall objective of our study was to examine possible correlations between rhythmic and handwriting abilities. To our knowledge, only one study (Ben-Pazi, Kukke & Sanger, 2007) has observed that children with temporal impairment (i.e. abnormal tapping) had poorer penmanship.

In our research, perceptive (tempo discrimination) as well as motor (spontaneous motor tempo and synchronization to an auditory tempo) rhythmic performances were recorded in thirty-nine 3th grade (CE2) children. Handwriting tasks were also set up on digitalized tablets (lines of "L", surname, two words, five letters and four pseudo-words), to measure letter legibility and handwriting kinematics. Psychometric tests (Raven matrices – non verbal IQ-; fingertip tapping and imitating hand positions and manual motor sequences tasks and figures copies of the NEPSY; sub-test of WISC IV) were administered to ensure that children did not present cognitive or motor disorders.

First results will be presented. If a correlation is confirmed between rhythmic and handwriting skill, this could have significant impacts for handwriting teaching and improvement.

*Le perception y producción rítmica apoyen numerosas habilidades, superando los únicos actividades rítmicos o musicales, específicamente las habilidades cognitivas y lingüísticas. Así se demostró una relación entre las habilidades rítmicas y de lectura, en lectores expertos, así como los niños disléxicos.*

*El objetivo general de este estudio fue examinar las posibles correlaciones entre las habilidades rítmicas y de escritura a mano. Hasta donde sabemos, sólo un estudio (Ben-Pazi, Kukke y Sanger, 2007) ha observado que los niños con insuficiencia temporal (es decir, golpear ligeramente anormal) tenían una caligrafía más pobre.*

*En nuestra investigación, perceptiva (discriminación tempo), así como de motor (tempo motora espontánea y sincronización a un ritmo auditivo) rendimientos rítmicas se registraron en treinta y nueve niños (CE2) 3º grado. Tareas de escritura a mano también se establecieron en tablas digitalizadas (líneas de "L", el apellido, dos palabras, cinco letras y cuatro pseudo-palabras), para medir la carta legibilidad y la cinemática de escritura a mano. Se administraron a asegurar que los niños no presentaron alteraciones cognitivas o motoras - pruebas psicométricas (matrices de Raven- no verbal IQ; "tapping" y de la mano imitando la yema del dedo y el motor de secuencias de tareas manuales y figuras ejemplares de la NEPSY; sub-test de WISC IV).*

*Se presentarán los primeros resultados. Si se confirma una correlación entre la habilidad rítmica y de escritura a mano, esto podría tener un impacto significativo para la enseñanza y la mejora de la escritura..*

**16h25-16h50 Enseñanza contextualizada de la gramática y el vocabulario: efectos en la calidad de la escritura de estudiantes de 6º Básico/ *Contextualized teaching of grammar and vocabulary: Effects in the writing quality of 6th grade students.***

Carmen Sotomayor y Carmen Julia Coloma  
Universidad de Chile

La calidad de la escritura está relacionada con la complejidad sintáctica y el uso de vocabulario diverso y complejo, entre otros aspectos. En Chile se ha encontrado que los estudiantes de 4º y 6º básico tienen dificultades en la cohesión, puntuación y vocabulario de sus textos escritos. Es posible que esto se relacione con una falta de comprensión sobre cómo funciona el lenguaje, particularmente, la estructura de la oración gramatical y el desarrollo de un léxico de calidad. El estudio propone una intervención en gramática y en léxico con el objetivo de medir el impacto de su enseñanza, contextualizada a la producción de narraciones y exposiciones en una muestra de 12 profesores y 360 estudiantes de 6º básico. Estos se dividen en tres grupos (gramática, léxico y control) para determinar el efecto de cada intervención específica. Asimismo, se mide el impacto en la calidad de la escritura de los estudiantes mediante una prueba antes y después de la intervención. El estudio también recoge información cualitativa: observaciones de clases, entrevistas a profesores y conversaciones con estudiantes sobre gramática, léxico y escritura. En esta ponencia se presentan los instrumentos y resultados del piloto de este estudio, actualmente en curso, con 4 profesores y 60 estudiantes.

*The quality of writing is related to syntactic complexity and the use of diverse and sophisticated vocabulary, among others aspects. In Chile it has been found that students in 4th and 6th grade have difficulties in their written production, especially in cohesion, punctuation and vocabulary. It is possible that these problems are related to a lack of understanding of how the language works, particularly regarding the structure of the grammatical sentence and the characteristics and development of a quality vocabulary. The study proposes an intervention in grammar and vocabulary with the aim of measuring the impact of its explicit and contextual teaching in the written production of*

*narrative and expository texts in a sample of 12 teachers and 360 6th grade students. These are divided into three groups (grammar, vocabulary and control) to determine the impact of each specific intervention. The study will also gather qualitative information: classroom observations, interviews with teachers and conversations with students about grammar, vocabulary and writing. In this communication we present the instruments and results of the pilot phase of the study, in process at this moment, with 4 teachers and 60 students.*

**16h50-17h15 Writing cursive letters with or without visual feedback in five years- old children/ *Escritura en letras cursivas con y sin retroalimentación visual en niños de 5 años.***

Florence Bara  
CLLE-LTC, ESPE Midi Pyrénées, Université Toulouse Jean-Jaurès

When producing a movement, two kinds of control mode might be used. Retroactive control is based on sensory feedback whereas proactive control is based on motor program (movement is anticipated and prepared before being triggered). In adult, both kind of control are integrated. During learning, very young children tend to use proactive control, around 6-7 they use feedback to control the movement, and they are able to mixe the two kinds of control around 10. Suppressing visual feedback changes the handwriting of children from 8 to 10 year-old (increases speed, fluency and pressure) but has not effect on adult handwriting (Chartrel & Vinter, 2006). Similarly, temporal constraint (asking children to write with a higher speed) decreases the number of velocity peaks and increases speed in handwriting (Chartrel & Vinter, 2008).

Suppressing vision while writing could promote proactive control that would help to write more fluently at the risk of being less accurate and less legible. Writing does not mean only producing letters with accurate shape, but being able to produce these letters rapidly and fluently. Thus learning to write without visual feedback appears to be interesting and might be a good way to prevent the writer to pay exclusive attention to the visual trace. In the current study, we partially reduced the visual feedback when children handwrote cursive letters. We suppressed the visual trace but preserved the vision of the pen and of the useful spatial cues (position on the page, line break...) to let the writer focus on his movement.

Seventy six five years-old children participated in the study. They were asked to copy six cursive letters, with and without visual feedback. The condition was counterbalanced among participants, the order of letters was randomized. A Wacom Intuos 2 graphic tablet was used to record the children's handwriting movement. The letters were written with an Intuos ink pen in the condition of visual feedback, and with a pen with no ink in the without feedback condition. Different data about movement proficiency (velocity, fluency, number and duration of pauses) were collected and analyzed.

The first results show that reducing visual feedback increases speed and velocity of handwriting. However, it decreases the quality of letters shape. The interest of

combining different methods to teach handwriting that stress both on the static and the dynamics aspects of handwriting is discussed.



**29 de Noviembre 2016 / November 29th 2016**

**Sesión 5 – Salón Fario 1**

**Literacidad en diferentes contextos/Literacy in different contexts**

10h00 – 11h15

Moderadora/Chair: Gabriela Gómez

**10h00-10h25 Prácticas de literacidad en la enseñanza del Mapudungun/Literacy practices in teaching mapudungun.**

Margarita Calderón, Universidad de Chile  
Silvia Castillo, Universidad Católica Silva Henríquez, Chile  
Diego Fuenzalida, Felipe Hasler y Héctor Mariano  
Universidad de Chile

Esta investigación indaga en las prácticas de literacidad utilizadas en la enseñanza de la asignatura de Lengua Indígena Mapudungun en dos niveles de educación primaria. Específicamente, este estudio busca identificar las conexiones o desconexiones que existen entre las prácticas culturales y las estrategias de enseñanza de la dupla pedagógica (educador tradicional y docente) en el aula. Para ello, examinamos las percepciones y prácticas de los actores que implementan dicha asignatura. En relación a las estrategias empleadas en la práctica pedagógica, Quidel (2011) describe, analiza y evalúa las estrategias metodológicas de enseñanza del mapudungun como segunda lengua en el aula, concluyendo que son similares a las de una lengua extranjera (traducción, preguntas y respuestas, lectura y escritura) y que, por tanto, dejarían de lado aquellas estrategias propias de la sociedad mapuche, tales como el empleo de diversos tipos de discursos como los epew (cuento corto, similar a una fábula), konew (adivinanza) o nütram (conversación), géneros que tienden al aprendizaje de contenidos culturales vinculados con los valores y normas propias de la cultura. Con el fin de dar cuenta de la amplitud de prácticas, esta investigación se aproxima al estudio de la literacidad desde una perspectiva social (Heath, 1983; Street, 1984; Barton & Hamilton, 1998). La metodología de esta investigación es cualitativa, de estudio de casos centrado en individuos (Robson, 1993; Stake, 1995; Yin, 1994). Los participantes de este estudio corresponden a 3 duplas pedagógicas pertenecientes a 3 escuelas de las regiones Metropolitana y Araucanía. La selección de los participantes se realizó considerando el trabajo previo de los investigadores con educadores tradicionales. La recolección de datos involucró entrevistas semiestructuradas a educadores tradicionales y docentes, y observación de clases. La información recolectada se analizó mediante codificación deductiva con el apoyo del software QSR Nvivo 10. Resultados preliminares indican que las prácticas culturales influyen en las estrategias de enseñanza en contextos socioculturales y lingüísticos en los que se mantiene un vínculo entre la escuela y la comunidad indígena.

*This research draws on literacy practices used in teaching the Mapuche culture and language at two levels of primary school. In particular, this presentation explores perceptions and practices of traditional educators and teachers that implement the subject. This study focus on the exploration of teaching practices in an intercultural context in order to problematize how the educators include their cultural practices into their teaching. Previous research about the teaching strategies described how the traditional educators tend to use strategies related to second language acquisition instead of cultural practices such as the epew (short story), the konew (riddles) or nütram (conversation) (Quidel, 2011). In order to account for the range of practices, this research approaches the study of literacy from a social perspective (Barton & Hamilton, 1998). The methodological approach of the study falls within a case study focused on individuals (Robson, 1993). The participants in the study are three traditional educators and teachers from three different schools located in the regions Metropolitana and Araucanía. In order to carry out the study, the participation selection required an established relationship with the traditional educators, therefore, the selection considered previous work done by the researchers with the traditional educators. The data collection considered semi-structured interviews to teachers and traditional educators, and classroom observations in the subject of indigenous language. The data was analysed using coding with a deductive method using QSR NVivo 10. Preliminary results show that the traditional cultural practices emerged in the teaching strategies when there was a link between the school and the indigenous community.*

**10h25-10h50 “Escriban un cuento sobre lo que ustedes quieran”: la producción cotidiana de la literacidad escolar/”Write a story about whatever you want”:The daily production of shool Literacy.**

Sofia Druker Ibañez, University of Manchester

El estudio presentado, se focaliza en el análisis de las nociones y prácticas de literacidad involucradas en la escritura de cuentos de tema libre en un curso multigrado de 3° y 4° de primaria, desde la perspectiva teórica del modelo ideológico de los nuevos estudios de literacidad. Forma parte de una investigación etnográfica de un año de duración respecto a las relaciones entre escuela y comunidad en el poblado de Maya (2.700 MSNM), perteneciente a la comunidad rural de Ecash, en los andes centrales del Perú. La escritura de cuentos es abordada aquí como evento letrado, entendiendo por ello “los momentos en que la lengua escrita se integra a la naturaleza de las interacciones de los participantes y a sus procesos y estrategias interpretativas” (Heat 1982:145). La metodología de carácter etnográfico, que incluyó estadías prolongadas en terreno, permitió contrastar las conclusiones emergidas de las observaciones de aula, entrevistas y conversaciones, con los comentarios escritos de la profesora a cargo, sobre textos producidos por sus estudiantes. Esto permitió visibilizar contradicciones significativas entre el discurso oficial sobre la educación y el aprendizaje al que la docente adscribe y las nociones que subyacen a su práctica docente.

*This study is concerned with the analysis of the notions and practices of literacy involved in the writing of free theme stories in a multigrade classroom of 3rd and 4th grade, from*

*the theoretical perspective of the ideological model of the new studies of literacy. This study was part of a yearlong ethnographic investigation regarding relationships between school and community in the village of Maya (2,700 MOSL), located in the rural community of Ecash, in the central Andes of Peru. The writing of stories is addressed here as a literacy event, understood as "any occasion in which a piece of writing is integral to the nature of the participants' interaction and interpretative processes" (Heath: 1982:50). The ethnographic character of the methodology, which included prolonged periods in the field, made possible to contrast the conclusions emerged from classroom observations, interviews and conversations, with the teachers' written comments about texts produced by her students, allowing the visibilization of meaningful contradictions between the official discourse about education and learning that are aired by teacher, and the underlying notions that support her teaching practices.*

**10h50-11h15 Resultados del "Programa Leamos Juntos" como respuesta a la intervención en primer ciclo de primaria de sectores con vulnerabilidad social con desfase en lectura/Results of the "Program read together" as response to intervention in 1st grades of primary school in poor sectors with Reading discrepancy.**

Sandra Esther Marder, CEREN y Universidad Nacional de la Plata, Argentina

Experiencias realizadas en América latina muestran que los niños en situación de riesgo pueden desarrollarse plenamente y aprender a leer y a escribir cuando cuentan con una intervención temprana, adecuada y sistemática, por lo que sería posible atribuir el fracaso escolar sobre todo a una enseñanza deficitaria, no sistemática y no fundamentada en la investigación científica. En esta línea se presentan los resultados de una investigación realizada con el programa "Leamos juntos"(Borzzone & Marder, 2015) . Este programa ha sido diseñado para los primeros años de primaria, cuenta con guía del docente y cuadernillo para el alumno con 50 secuencias didácticas y 500 actividades. El programa se implementó como parte de un abordaje "remedial" en 2014 en 4 escuelas primarias de La Plata (Argentina) con 100 niños que presentaban desfase en la lectura y la escritura de palabras, en 1º, 2º y 3º año que provenían de sectores vulnerables. Un "Effect size" de gran tamaño a favor del grupo experimental se ha constatado en el post test sobre todo en las habilidades ligadas al procesamiento fonológico, al lenguaje expresivo y la comprensión oral de textos, no así en la fluidez lectora. Se discuten futuras investigaciones en relación con el modelo de Respuesta a la intervención.

*Experiences in Latin America show that children at risk can fully develop and learn to read and write when they have an early, adequate and systematic intervention, so it would be possible to attribute school failure especially to a deficit teaching, not systematic and not based on scientific research. In this line the results of a research conducted with the program "Let's read together" (Borzzone & Marder, 2015) are presented. This program is designed for early elementary years, has an educator guide and booklet for students with 50 teaching sequences that include 500 activities. The program was implemented as part of a "remedial" approach in 2014 in 4 primary schools in the city of La Plata*

*(Argentina) with 100 children who had discrepancy in reading and writing words in 1st, 2nd and 3rd year of Primary School. They came from vulnerable sectors. A large "Effect size" in favor of the experimental group was found at the post test, especially in skills related to phonological processing, expressive language and oral comprehension, not in reading fluency. Further research is discussed in relation to the "Response to Intervention Model".*

## **Sesión 6 – Salón Fario 2**

### **Dificultades en lenguaje/Language difficulties**

10h00 – 11h15

Moderadora/Chair: Elvira Jéldrez

**10h00-10h25 Gramática y comprensión lectora en niños con Trastornos Específicos del Lenguaje (TEL)/ *Grammar and reading comprehension in children with Specific Language Impairment (SLI).***

Carmen Julia Coloma, Carolina Bravo,  
Gabriela Chaf, Camilo Quezada y Zulema Barbieri  
Universidad de Chile

Los niños con TEL presentan problemas lingüísticos en los distintos componentes del lenguaje (Fresneda y Mendoza, 2005). Estas dificultades pueden impactar en el desempeño lector (Coloma, Pavez, Peñaloza, Araya, Maggiolo, y Palma, 2012; Ricketts, 2011). Se sabe que la gramática es una habilidad lingüística relacionada con la comprensión lectora (Oakhill y Cain, 2012) y que está especialmente comprometida en estos niños (Conti-Ramsden, 2003). Generalmente, los trabajos sobre la relación entre gramática y comprensión lectora se han efectuado en sujetos con desarrollo típico y han medido la comprensión de oraciones (Oakhill, Cain y Bryant, 2003; Oakhill y Cain, 2012) y la conciencia gramatical (Cain, 2007). En niños con TEL, se ha estudiado la relación entre el déficit del lenguaje oral y la comprensión lectora (Catts, Fey, Tomblin y Zhang, 2002, Coloma, Sotomayor, De Barbieri y Silva, 2015). Sin embargo, la asociación entre la gramática de los niños con TEL y su comprensión lectora ha sido escasamente estudiada.

A partir de lo anterior, se formula la siguiente hipótesis: existe relación entre el disminuido rendimiento en comprensión lectora y el déficit gramatical de los niños con TEL.

Participan 20 escolares con TEL y 20 estudiantes con desarrollo típico. Ambos grupos evidencian habilidades cognitivas y auditivas dentro de rangos normales. Todos son alumnos de escuelas con proyecto de integración y cursan segundo básico. Se analizó la gramática en las narraciones de los niños que fueron obtenidas a partir del reconto de tres cuentos. Se analizó la gramaticalidad y la complejidad de las oraciones. La comprensión lectora se evaluó mediante la prueba Comprensión de textos de la batería de Woodcock, Muñoz, Ruff y Alvarado (2005).

Actualmente se está procesando la información. Por ello, aún no se cuenta con resultados. Los análisis incluirán estadística descriptiva y análisis de correlación entre comprensión lectora y las dos dimensiones de la gramática (complejidad de las oraciones y gramaticalidad de las oraciones). Con esto se busca identificar el aspecto gramatical que más se asocia con la comprensión lectora en los niños con TEL.

*Children with SLI have linguistic problems when dealing with the manifold dimensions of language (Fresneda y Mendoza, 2005). These problems may impact on reading comprehension (Coloma, Pavez, Peñaloza, Araya, Maggiolo, and Palma, 2012; Ricketts, 2011). It is a known fact that grammar is a linguistic skill not only highly related with*

reading comprehension (Oakhill and Cain, 2012), but also particularly troubling for children with SLI (Conti-Ramsden, 2003). Usually, studies inspecting the relationship between grammar and reading comprehension have focused on Typical Language Development children and have tackled issues such as sentence comprehension (Oakhill, Cain and Bryant, 2003; Oakhill and Cain, 2012) and grammar awareness (Cain, 2007). As for children with SLI, some studies have focused on the relationship between oral language deficits and reading comprehension (Catts, Fey, Tomblin and Zhang, 2002, Coloma, Sotomayor, De Barbieri and Silva, 2015). However, little attention has been paid to the links between grammar and reading comprehension in children with SLI.

Given all this, the hypothesis explored in this study is that there is in fact an association between grammar deficit and reading comprehension in children with SLI.

The sample consisted of 40 schoolers (20 children with SLI and 20 children with TLD). Both groups were within normal range of cognitive and hearing abilities. They were all second-graders attending integrated schools. Grammar was observed in the narratives children produced when asked to retell three stories (grammaticality and sentence complexity being the main focus). Reading comprehension was assessed by means of the the reading comprehension test of the Woodcock, Muñoz, Ruef and Alvarado's test (2005). Data are being currently processed and results are not available yet. Descriptive data and correlation tests will be used to inspect bivariate associations between variables (reading comprehension, grammaticality, and sentence complexity). We will also explore data by means of different linear regression models and mixed-effects-models in order to establish which particular grammatical features mostly impact on reading comprehension in children with SLI.

10h25-10h50      **Comorbilidad entre dificultades de aprendizaje en lectura y matemáticas: ¿Co-ocurrencia o continuo?/¿Comorbidity between reading and math disabilities: co-occurrence or continuum ?**

Cristina Rodríguez, Universidad de la Laguna - España

Juan E Jiménez –Universidad de la Laguna - España

Christian Peake – Universidad de la Santísima Concepción– Chile

Elaine Bishop y Rebeca Villarroel - Universidad de la Laguna - España

Se han propuesto diferentes explicaciones acerca de la co-ocurrencia entre las dificultades de aprendizaje en lectura (RD) y dificultades de aprendizaje en matemáticas (MD), incluso con apoyo empírico. El perfil heterogéneo de esta condición comórbida (RMD) emerge cuando las muestras son clasificadas a priori usando diferentes puntos de cortes y tareas que varían considerablemente entre los estudios. En este trabajo se utilizó un enfoque orientado a las variables en lugar del enfoque tradicional orientado a la persona para examinar el perfil cognitivo de RDM. Una extensa batería de pruebas numéricas, de lectura y cognitivas fueron administradas (e.g. línea numérica mental, hechos numéricos, lectura de palabras y pseudo palabras, las tareas de RAN) a 853 niños españoles de 2º a 6º curso. Se utilizó un procedimiento de cluster en 2 pasos para revelar las subpoblaciones con dificultades de aprendizaje. Los resultados muestran la existencia de 4 subpoblaciones: cluster MD, cluster RD, cluster de rendimiento promedio y cluster RMD. El cluster RMD se caracterizó por un bajo rendimiento en aritmética y la lectura, evidenciándose un déficit más severo en las

habilidades lectoras incluso mayor que en el grupo RD. Estos resultados apoyan un modelo de fenocopia de la comorbilidad entre RD y MD.

*Diverse explanations about the co-occurrence of reading disabilities (RD) and mathematics disabilities (MD) have been provided, even with empirical support. The heterogeneous profile of this comorbid condition (RMD) emerges when the samples are classified a priori by using different cutoff scores and tasks that vary considerably across studies. In this research a variable-oriented approach instead of the traditional person-oriented approach was carried out to examine the cognitive profile of RDM. A large battery of reading, numerical and cognitive tasks were administered (e.g. mental number line task, number facts, word and pseudoword reading, RAN tasks) to 853 Spanish children from Grade 2 to 6. A 2-step clustering procedure was used to reveal subpopulations with learning difficulties. The results shown the existence of 4 subpopulations: MD cluster, RD cluster, average-performance cluster and RMD cluster. The RMD cluster was characterized by a low performance in arithmetic and reading, but with a more severe deficit in reading skills even than in RD cluster. These results support a phenocopy model of the comorbid condition between RD and MD.*

10h50-11h15 **La resolución de problemas aritméticos en estudiantes con dificultades de aprendizaje en lectura/Arithmetic Word problema solving in students with reading learning disabilities.**

Christian Peake. Universidad de la Santísima Concepción - Chile  
Cristina Rodríguez, Juan E. Jiménez y Rebeca Villarroel  
Universidad de la Laguna – España

La resolución de problemas verbales aritméticos (PVAs) es un hito deseable en el currículo educativo de educación básica que supone integrar habilidades en las áreas de lenguaje y matemáticas. Se ha demostrado que la conciencia sintáctica (CS) juega un rol principal en la resolución de PVAs, debido a la importancia que tiene la estructura sintáctica que presentan. Así, se ha visto que los alumnos que presentan dificultades de aprendizaje en lectura tienen dificultades en la resolución de PVAs, debido a un déficit en CS. El objetivo de esta investigación fue estudiar la relación que existe entre la CS y la resolución de PVAs en estudiantes con dificultades de aprendizaje en lectura a lo largo del tiempo. Para ello se evaluaron las habilidades lectoras, la conciencia sintáctica y la resolución de problemas verbales aritméticos en 352 escolares de educación primaria de las Islas Canarias, España, con edades comprendidas entre 6 y 11 años, desde una perspectiva transversal. Los resultados de los análisis de mediación realizados mostraron el patrón evolutivo de las dificultades que presentan los estudiantes con dificultades de aprendizaje en lectura al resolver PVAs, en relación con el conocimiento sintáctico.

*Arithmetic word problem (AWPs) solving is a desirable milestone in the educational curriculum of elementary education which depends on the integration of linguistic and mathematical skills. Syntactic awareness (CS) plays a major role in AWP solving, because of the syntactic structure of AWP. Thus, it has been seen that students with reading learning disabilities have difficulties in AWP solving, due to a deficit in CS. The aim of this*

*research was to study the relationship between CS and AWP solving in students with reading learning disabilities along time. For this purpose, reading skills, syntactic awareness and arithmetic word problem solving were evaluated in 352 students of elementary education in the Canary Islands, Spain, aged between 6 and 11 years old, from a transversal perspective. After conducting a series of mediation analyses, the results showed the evolutionary pattern of the difficulties of students with reading learning disabilities when solving AWP, in relation to their syntactic knowledge.*



## **Sesión 7 – Salón Fario 1**

### **Comprensión Lectora/Reading comprehension**

11h45 – 13h25

Moderadora/Chair: Marie France Morin

**11h45-12h10 Perfiles de habilidades en Kinder y su asociación con dificultades de la comprensión lectora en 3° Básico en niños chilenos/Kindergarten skills profiles and their association with 3rd grade reading comprehension difficulties in Chilean children.**

Katherine Strasser y Vivian Singer  
Pontificia Universidad Católica de Chile

En este estudio buscamos identificar perfiles de habilidades cognitivas en kinder que se asocian a problemas de lectura en Tercer grado. Utilizamos una visión componencial de la comprensión lectora que incluye efectos de procesos lingüísticos y cognitivos básicos y superiores sobre la comprensión lectora. Evaluamos a 195 niños y niñas chilenos de kínder y los seguimos hasta tercero. En kinder evaluamos: bucle fonológico, ejecutivo central, inhibición, atención, lectura de letras/palabras, conciencia fonológica, vocabulario expresivo y receptivo, comprensión de historias, recuerdo de historias, inferencias, monitoreo y teoría de la mente. En tercer grado evaluamos decodificación y comprensión lectora. En tercer grado clasificamos a los niños en cuatro grupos: baja decodificación y comprensión, baja decodificación y alta comprensión, alta decodificación y baja comprensión, y alta decodificación y alta comprensión. Utilizamos análisis de perfiles usando MANOVA para identificar perfiles de habilidades de kínder asociados a cada grupo y analizamos paralelismo y flatness. Las funciones ejecutivas distinguieron a los tres grupos bajos del grupo alto, y vocabulario expresivo y recuerdo de historias distinguieron entre los dos grupos de baja decodificación (con alta y baja comprensión). Se discuten implicancias para la identificación de niños en riesgo de presentar problemas de comprensión lectora, y para la intervención preventiva.

*In the present study we sought to identify kindergarten cognitive skills profiles that are associated with third grade reading difficulties. We use a componential view of reading comprehension which includes effects from lower and higher cognitive and linguistic processes. We assessed 195 Chilean children in kindergarten and third grade. In kindergarten, we administered measures of phonological loop, central executive, inhibitory control, attention, letter-word reading, phonological awareness, receptive and expressive vocabulary, inference, story comprehension, story recall, comprehension monitoring and theory of mind. In third grade we measured decoding and reading comprehension. We identified four groups in third grade (Poor decoding and comprehension; Poor decoding-Good Comprehension; Good Decoding-Poor Comprehension; and Good Decoding and Comprehension). Profile analysis using MANOVA was used to identify kindergarten profiles associated with each group, and analyzed parallelism and flatness of profiles. Executive functions in kindergarten distinguished the*

*three poor-performing groups from the high-performing group. Expressive vocabulary and story recall distinguished between poor decoders-poor comprehenders and poor decoders-good comprehenders. Implications are drawn for early identification of children at risk for being poor comprehenders, as well as for the design of interventions to prevent these problems.*

**12h10-12h35 Errores presentados por niños con dificultades de comprensión de textos en diferentes situaciones de lectura/*Errors in the inferential process presented by children with reading comprehension difficulties in different Reading situations.***

Luciana Hodges, IBGM/Instituto Brasileño de Salud – Brasil  
Alina Galvao Spinillo, Universidad Federal de Pernambuco – Brasil

Esta investigación tuvo por objetivo analizar la naturaleza de errores en inferencias presentados por niños con dificultades de comprensión de textos e en diferentes situaciones de lectura. De acuerdo con el modelo de construcción-integración propuesto por Kintsch, inferencias son cruciales para el entendimiento de un texto; así que muchas dificultades de comprensión de lectura se deben a la complejidad para hacer inferencias. El presente estudio investigó los niños que no tienen dificultades en la decodificación pero han tenido para hacer inferencias. Ochenta niños brasileños, alumnos de enseñanza fundamental de escúdelas de la ciudad de Recife, fueron divididos en cuatro grupos en función de la situación de lectura: Lectura interrumpida con preguntas inferenciales acerca de una historia; lectura interrumpida con preguntas inferenciales y preguntas de explicación; sólo lectura interrumpida; y lectura sin interrupción. Después de la lectura de la historia, los niños individualmente respondieron otras preguntas inferenciales (preguntas abiertas). Las preguntas y sus respuestas fueron presentadas oralmente. Inicialmente se analizaron los datos de acuerdo con el número de respuestas correctas. Se observó que la situación más favorable fue la lectura interrumpida con preguntas inferenciales y de explicación. También, las respuestas incorrectas fueron analizadas, identificándose errores relativos a las diferentes maneras que los niños adoptaban para integrar informaciones intratextuales y extratextuales con la tentativa de establecer inferencias. Tipo-1 errores consistieron en expresar una opinión sobre los personajes, los eventos o el final de la historia; tipo-2 errores fueron la repetición de un dato del texto que era inadecuado, o irrelevante, o insuficiente para responder a la pregunta; tipo-3 errores consistieron en la integración intratextual de datos, generando una inferencia no autorizada por el texto; tipo-4 errores consistieron en la integración intratextual e información extratextual, y también resulta en una inferencia no autorizada. Los tipos de error no variaban en función de las situaciones de lectura, llegando a la conclusión que el tipo de error presentado por el lector es algo estable, un modo limitado de acceder al texto. La lectura interrumpida con preguntas inferenciales y preguntas de explicación propiciaba tentativas de establecimiento de inferencias más eficientes que las demás situaciones de lectura.

*This research aimed to analyze the nature of inferential errors made by children, who presented difficulties in reading comprehension, in different reading situations. According to the construction-integration model of comprehension proposed by Kintsch, inferences are crucial to the understanding a text; thus, many reading comprehension difficulties are due to difficulties in making inferences. The present study investigated children who did not present decoding difficulties, but did present difficulties in making inferences. Eighty Brazilian children enrolled in elementary schools in the city of Recife were divided into four groups according to the reading situation: interrupted reading with inferential questions about a story; interrupted reading with inferential and explanation questions; interrupted reading only; and reading without interruptions. After reading the story, all children individually answered other inferential questions about it (open-ended questions). The questions and their answers were orally presented. Initially the data were analyzed according to the number of correct responses. The most favorable reading situation was interrupted reading with inferential and explanation questions. Also, the incorrect responses were analyzed, and four types of errors regarding the different ways of integrating intratextual and extratextual information in an attempt to make inferences were identified. Type-1 errors consisted of expressing an opinion about the characters, the events or the ending of the story; type-2 errors were the repetition of a piece of information from the text which was inadequate, or irrelevant, or insufficient to answer the question; type-3 errors consisted in integrating intratextual pieces of information, generating an inference which was unauthorized by the text; type-4 errors consisted in integrating intratextual and extratextual information, also resulting in an unauthorized inference. The types of error did not vary in the different reading situations, leading to the conclusion that the type of error presented by each reader is somewhat stable, a limited means of accessing the text. However, the situation of interrupted reading with inferential and explanation questions resulted in more efficient attempts to establish inferences than the other reading situations.*

**12h35-13h00 La predicción de la habilidad de generar inferencias y su role en la comprensión lectora temprana/The prediction of inference making skill and its role in early reading comprehension.**

Macarena Silva  
Universidad de Chile

Previous research has found that inference skills are key to develop adequate reading comprehension. Studies looking at the prediction of inference abilities are not consistent regarding what variables are underpinning this skill. The current study investigated the contribution of memory and vocabulary on inference abilities, and also on reading comprehension in beginner readers longitudinally. One-hundred-and-forty-six children aged 5 years (kindergarten) completed assessments of nonverbal IQ, memory, receptive vocabulary, and inference skill. One year later, 97 children of the original sample were assessed on their reading comprehension skills. After controlling for age and nonverbal IQ, working-memory and vocabulary explained unique variance in inference skills concurrently. Longitudinally, only working-memory predicted inference abilities. Reading comprehension was concurrently predicted by working

memory, vocabulary and inference skills, however none of the variables reached significance when predicting reading comprehension longitudinally. Mediation analyses will be carried out to further explore the relations between the presented variables. Results will be discussed regarding the direct and indirect effects of memory and language on inference and reading comprehension.

13h00-13h25 **Variables relacionadas con la comprensión lectora de textos expositivos en los primeros grados/*Variables related to reading comprehension of expository texts in the first years of primary school.***

Vanesa De Mier  
CIIPME, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

La investigación sobre el aprendizaje inicial de la lectura se ha enfocado en la relación entre decodificación y comprensión en el marco del Modelo Simple de Lectura. En efecto, los resultados muestran que cuando los lectores no logran automatizar el reconocimiento de palabras, también tienen dificultades para comprender el texto. En el caso de la comprensión de textos expositivos, los estudios previos han mostrado la incidencia, entre otras variables, de la activación del conocimiento previo en la realización de inferencias (Elbro & Buch-Iversen, 2013), de las características del texto (Kendeou & van den Broek, 2007) y del vocabulario (Nagy & Scott, 2000) sobre todo a partir de tercer grado cuando los textos contienen una mayor proporción de palabras poco conocidas (Allington, 2002; Ouellette & Beers, 2010). El objetivo de este estudio fue investigar la comprensión lectora en niños hablantes de Español, una lengua que es considerada transparente. Específicamente, se busca analizar la comprensión de un texto expositivo e identificar las variables (decodificación, vocabulario, fluidez y memoria) que explican el desempeño en comprensión de grupos con alto y bajo nivel en comprensión. Participaron 327 niños de segundo, tercero y cuarto grado quienes fueron evaluados en tareas de lectura y habilidades relacionadas. Se identificaron dos grupos extremos según el desempeño en comprensión. El análisis de regresión mostró que la fluidez afecta la comprensión del texto expositivo en el grupo de baja comprensión mientras que memoria y vocabulario explican el desempeño de los niños con nivel alto de comprensión. Los resultados se discuten atendiendo al rol que tienen la decodificación y la fluidez en la comprensión lectora y la importancia de considerar estos factores en los programas de enseñanza.

*Research in the field of reading have widely consider the relationship between decoding and comprehension within the Simple View of Reading Model. In fact, results show that when beginning readers fail to develop automatic processing at word level, they also have a lower performance in reading comprehension. Previous studies on comprehension of expository texts have shown the incidence of, among other variables, prior knowledge activation to make inferences (Elbro & Buch-Iversen, 2013), text features (Kendeou & van den Broek, 2007), and vocabulary (Nagy & Scott, 2000), especially since the third grade when the texts contain unfamiliar words (Allington, 2002, Ouellette & Beers, 2010). The goal of this study was to investigate reading comprehension in Spanish. Specifically, the aims of the present work were to provide an analysis of reading comprehension in*

*expository texts made by children and to predict specific reading comprehension performance (good and poor) from decoding, vocabulary, fluency, and memory skills. Participants were 327 children from the 2nd through the 4th grades whom researchers assessed using a variety of tests of reading and related skills. They were divided in two groups: poor and good comprehension skills. The regression analysis showed that fluency affected reading comprehension of the expository text in the group of poor comprehenders while memory and deep vocabulary knowledge explained the performance of the good comprehension group. We discuss the results of regression analyses in the framework of understanding the role that decoding and fluency play in reading comprehension. We also consider the impact in teaching reading programs.*

## **Sesión 8 – Salón Fario 2**

### **Desarrollo de Instrumentos de medición de habilidades de literacidad / Developing tools to measure literacy-related skills**

11h45 – 13h25

Moderadora/Chair: Margarita Calderón

#### **11h45-12h10 Validación de la encuesta de motivación lectora en estudiantes chilenos /*Validation of the motivation to read survey among Chilean students.***

Pelusa Orellana, Paula Baldwin, Marianela Navarro  
Universidad de los Andes – Chile

Contar con instrumentos válidos para evaluar las dimensiones afectivas vinculadas a la lectura en español puede propiciar un estudio del fenómeno de la motivación lectora en Chile a mayor escala. Esta investigación tiene por objetivo validar psicométricamente la Escala de Motivación Lectora (EML) (Gambrell, Palmer, Codling & Mazzoni, 1996), compuesta de dos subescalas: autoconcepto lector y valor de la lectura. La muestra incluyó a 1218 escolares chilenos entre 3° y 5° básico, donde el 59% eran varones, pertenecientes a 9 establecimientos de distinta dependencia administrativa. La traducción de la escala fue mediante el método de back translation. Se realizaron análisis de consistencia interna, de juicio de expertos y de validez de constructo utilizando análisis factorial exploratorio y confirmatorio. Los resultados muestran que la EML es un instrumento confiable y válido en su versión en español, y que contribuye como instrumento que puede utilizarse tanto con fines de investigación como para potenciar el interés por la lectura en las salas de clase de nuestro país.

*Few validated tools to assess reading motivation have been translated into Spanish. The current proposal describes the validation procedures for Gambrell, Palmer, Codling and Mazzoni's Motivation to Read Survey (1996), which comprises two scales: reader's self-concept and value of reading. We used a sample of 1218 Chilean elementary grade students in grades third through fifth from 9 schools serving different socioeconomic groups. The survey was translated using back translation. Internal consistency, expert judgment and construct validity were examined using exploratory and confirmatory factor analysis. Results show that the EML, in its Spanish version, is a reliable and valid tool. This tool can be used for research and instructional purposes, o explore motivation in relation to other reading factors, allowing researchers and teachers to delve more deeply into reading motivation in a Spanish-speaking context.*

**12h10-12h35 Analyser les performances des élèves en orthographe lexicale: élaboration d'un outil d'analyse quantitative et qualitative/ *To analyze the performance in lexical orthography: elaboration of a quantitative and qualitative instrument.***

Carole Boudreau, Pascale Nootens  
Université de Sherbrooke – Canada  
Florence Mauroux, CLLE ERSS,  
Université Toulouse Jean Jaurès – France

Face à la place essentielle prise par l'écrit dans notre société, le développement puis la maîtrise des compétences orthographiques du scripteur apparaissent déterminants. Les recherches menées par Graham, Berninger et leurs collaborateurs (2002) ont largement montré le lien entre l'orthographe et la qualité textuelle. Depuis plusieurs années, des études menées au Québec et en France révèlent une baisse du niveau des élèves en orthographe. Pour parvenir à ces résultats, les travaux s'appuient le plus souvent sur des systèmes de cotation qui fournissent des données quantitatives et permettent de comparer les résultats d'une cohorte d'élèves. Toutefois, si l'analyse quantitative est indispensable, une étude qualitative semble également nécessaire pour 1) mieux comprendre les erreurs des élèves aux différents moments de l'apprentissage et pour 2) adapter les interventions didactiques visant l'apprentissage de l'orthographe. L'objectif de notre étude est d'élaborer un outil d'analyse des erreurs lexicales permettant cette double approche, quantitative et qualitative. A cette fin, nous nous sommes inspirées du Spelling Sensitivity Score (Masterson et Apel, 2010) mis au point pour analyser les performances orthographiques de scripteurs anglophones. L'outil ainsi élaboré a été mis à l'épreuve sur un corpus de mots prélevés dans des productions autonomes de jeunes scripteurs âgés entre 5 et 12 ans, à partir de facteurs tels que la plausibilité et la non-plausibilité graphémiques. Des différences internes aux systèmes d'écriture du français et de l'anglais font apparaître la nécessité de nombreux aménagements qui seront discutés au cours de notre intervention.

**12h35 – 13h00 Adaptación y baremización de la prueba de dominación rápida y automática REAN/RAS a la población argentina/*Development of a Spanish RAN/RAS test adapted to Argentina.***

María Pujals, Ivana Corrado, Inés Lagomarsino, Manuela Sánchez, Milagros Alegre, Eleonora Lasala, Graciela Migliardo, Alejandra Mendivelzúa, Laura García, Cecilia Malbrán, Liliana Fonseca y Marina Simian  
Universidad San Martín – Argentina

La denominación rápida y automática, RAN/ RAS (Wolf & Denkla, 2005), mide la habilidad de nombrar símbolos familiares presentados visualmente y es considerada uno de los mejores predictores de la lectura. **Objetivo:** adaptar al español y obtener valores normativos de la prueba RAN/RAS, a partir de niños de Capital Federal y del conurbano bonaerense. **Métodos:** la prueba RAN/RAS fue adaptada a la población Argentina. Se evaluaron 458 niños de entre 5-8 años provenientes de distinto NSE en

RAN/RAS, conciencia fonológica, lectura de letras, lectura de palabras y pseudopalabras, y comprensión lectora (Test LEE, Defior et al. 2006). Además, se evaluaron 70 niños con dificultades específicas de aprendizaje. **Resultados:** el análisis de los datos reveló una alta confiabilidad (Alfa de Cronbach entre .921 y .937) y estabilidad (determinada por el método test re-test)  $r \geq .867$ . Se encontraron correlaciones significativas entre las medidas de RAN/RAS y lectura. Por otra parte, las tareas RAN/RAS discriminaron significativamente a la población típica de la que presenta dificultades de aprendizaje. Se vislumbra que el contar con una herramienta como el RAN/RAS, facilitará la detección e intervención temprana de niños con dificultades específicas del aprendizaje.

*RAN/ RAS (Wolf & Denkla, 2005), measures the ability to name as quickly as possible, visually presented familiar symbols such as objects, colours, letters and digits. These tasks indicate how fast the brain can integrate visual and language processes. AIM: to adapt the traditional RAN/RAS (Wolf and Denkla 2005) to Spanish and obtain normative data from kids of Buenos Aires. **Methods:** The RAN/RAS test was adapted to Argentine Spanish. RAN/RAS, phonological awareness, letter naming, word and pseudoword reading efficiency and fluency (LEE Lectura y Escritura en Español, Defior, 2006), were individually assessed in 458, 5/8-year old kids of different SES. Additionally 70 children presenting learning disabilities were tested. **Results:** the data showed very good reliability (Cronbach's alpha between .921 and .937) and stability (Pearson's  $r \geq .867$ ) determined by the test re-test method. Statistically significant correlations were found between RAN/RAS and reading measures for all ages. Moreover, there were significant differences in naming speed between the typically developing and the LD group. **Conclusions:** the development of normative data for a RAN/RAS test in Spanish may provide a useful tool for the early detection of children who may require early intervention to successfully develop their reading and writing skills.*



**Posters**  
*Affiches/Posters*

**Más que palabras por minuto: las otras habilidades que afectan la comprensión en 1º Básico / *Beyond words per minute: The other skills that influence comprehension in first grade.***

Daniela Vergara, Katherine Strasse  
Pontificia Universidad Católica de Chile  
María Francisca del Río  
Universidad Diego Portales – Chile

Se examinó el poder explicativo de un conjunto de habilidades sobre dos formas de medir la comprensión de textos –Comprensión Lectora (CL) y Auditiva (CA) – en niños de 1º básico. Se evaluó la contribución en la CA y CL de tres habilidades cognitivas superiores, dos medidas de conocimiento, tres medidas de función ejecutiva, la conciencia fonológica y la decodificación, con el fin de determinar el rol que cumplen en la comprensión en niños/as que están recién comenzando a decodificar. La hipótesis del estudio fue que las habilidades superiores y de conocimiento cumplirían un rol menor frente a la decodificación en esta etapa. Un total de 202 niños y niñas fueron evaluados. La regresión múltiple reveló que las variables cognitivas superiores y el conocimiento fueron más relevantes para predecir la CL que la decodificación, pero la CA fue difícil de modelar. Se analizan las implicancias para la enseñanza temprana de la lectura y el lenguaje.

*The present study examines the explanatory power of a set of skills regarding two measures of text comprehension: Listening Comprehension (LC) and Reading Comprehension (RC) in first grade students. We evaluated the contribution to LC and RC of three higher-order cognitive skills, two measurements of knowledge, three measurements of executive function, phonological awareness and decoding, to examine their role in the comprehension of children who are just beginning to decode. We hypothesized that higher-order cognitive skills and knowledge would have a smaller role, in comparison to decoding. Two hundred and two first graders from the Santiago metropolitan area were assessed. Multiple regression models revealed that the variables of higher-order cognitive skills and knowledge were as important and in some cases more so, than decoding in explaining the RC of these first graders. LC was difficult to model in this sample. Implications for early teaching of reading and language are discussed.*

**Habilidades pre lectoras y lectura inicial / *Pre-reading skills and initial reading.***

Jacqueline A. Zuñiga Sandoval  
Escuela Santa Rita de Casia – Chile

Esta investigación cuantitativa de diseño cuasi experimental, tuvo como propósito conocer las habilidades pre lectoras desarrolladas por dos grupos de alumnos de educación pre escolar pertenecientes a un sector de alta vulnerabilidad de Santiago. El grupo control trabajó con un programa de intervención, sustentado en las Bases Curriculares de la Educación Parvularia, mientras que el grupo experimental aplicó el mismo programa, pero enriquecido en procesos; fonológicos, semánticos, sintácticos y visuales ortográficos. Tras la intervención se miden las habilidades desarrolladas por

ambos grupos con pruebas predictivas de la lectura; PPL, PSL y ELEA los datos fueron analizados con la prueba t de Student.

Finalmente se concluye que, existía diferencia significativa a favor del grupo experimental en la mayoría de las habilidades cognitivas evaluadas, los niños de este grupo lograron transferir las tareas metalingüísticas modeladas y leer palabras utilizando la vía léxica y fonológica. Por otro lado, las Bases Curriculares de la Educación Parvularia solo proponen el desarrollo de niveles simples de la conciencia fonológica, aun cuando es la variable de mayor valor predictivo del proceso lector y para los procesos semánticos y sintácticos y visuales ortográficos no se fortalecen habilidades que generen los andamios necesarios del aprendizaje inicial de la lectura.

**LEE Comprensivamente: programa diseñado para la enseñanza explícita de estrategias de comprensión lectora en español / *LEE Comprensivamente: an explicit instructional program in Spanish to improve reading comprehension strategies.***

Eleonora Lasala, Inés Lagomarsino, Graciela Migliardo,  
Manuela Sanchez, Milagros Alegre Hernando,  
Alejandra Mendivelzúa, Laura García Blanco,  
María Pujals, Cecilia Malbrán, Ivana Corrado,  
Marina Simian, Liliana Fonseca  
UNSAM, CONICET – Argentina

El programa LEE Comprensivamente fue diseñado en base a la hipótesis que sostiene que hay sub-componentes de la comprensión lectora implicados en su adecuado desarrollo: elaboración de inferencias, monitoreo, comprensión de la estructura del texto y vocabulario (Oakhill & Cain, 2007). **Objetivo:** evaluar el impacto del programa en niños de 4to y 5to grado de NSE medio y bajo. **Método:** la intervención consistió en 16 sesiones de 80 minutos durante 8 semanas. Los niños, asignados a grupos control o intervención, equiparados en edad, comprensión verbal (WISC III), Raven, lectura de palabras y pseudopalabras (Test LEE, Defior 2006), fueron evaluados pre y post intervención en vocabulario (WISC III) y comprensión lectora (LEE, Defior 2006 y CLP (Alliende et al, 1991). **Resultados:** se detectaron mejoras significativas en el grupo intervención en vocabulario, comprensión lectora, elaboración de inferencias y comprensión de la estructura del texto. Para los niños de NSEM la intervención fue efectiva en 4to grado; sin embargo para el NSEB sólo se lograron resultados positivos en 5to grado. **Conclusión:** el programa LEE Comprensivamente es una herramienta efectiva para mejorar la comprensión lectora en niños de diferente NSE.

*“LEE Comprensivamente” is based on the hypothesis that there are sub-components of RC implicated in its development: inference making, comprehension monitoring, understanding of text structure and vocabulary (Oakhill & Cain, 2007). Aim: to evaluate the effects of an explicit RC instructional program on 4th and 5th grade children from different SES. Methods: The intervening period of 8 weeks’ instruction, consisted of two 80-minute weekly sessions. Whole classes of 4th and 5th graders were randomly assigned to passive control or intervention groups matched for age, verbal comprehension (WISC III), non-verbal reasoning (Raven), Word and Pseudoword Reading and Reading*

comprehension (LEE, (Defior et al, 2006) and CLP, (Alliende et al, 1991) comprehension assessments). Post-intervention both groups were re-assessed in Vocabulary (WISC III) LEE and CLP. **Results:** pre-test and post-test measures showed significant gains made by the intervention group in: vocabulary, reading comprehension, inferential processes and text structure understanding. The training was effective in 4th grade for children from MSES; however for LSES, improvements were only detected in 5th graders where the vocabulary measure showed a particularly marked benefit.

**Conclusions:** LEE Comprensivamente program proved to be an efficient tool in order to enhance reading comprehension in both low and middle SES children.

### **Impacto del programa LEE Comprensivamente en niños de 4º grado de nivel socioeconómico bajo (NSB) / Reading comprehension explicit instruction in 4th grade students of LSES in Buenos Aires.**

Graciela Migliardo, Inés Lagomarsino, Manuela Sánchez,  
Milagros Alegre Hernando, Alejandra Mendivelzúa,  
Laura García Blanco, María Pujals  
Eleonora Lasala, Cecilia Malbrán, Ivana Corrado,  
Marina Simian, Liliana Fonseca.  
UNSAM, CONICET – Argentina

La comprensión lectora y las habilidades implicadas, están influenciadas por el nivel socioeconómico. **Objetivo:** evaluar el impacto del Programa Lee Comprensivamente en niños de 4º grado de NSE bajo que presentaron al inicio de la intervención, medidas por debajo de lo esperable en: Comprensión Verbal, Vocabulario y Lectura de Palabras. **Método:** El programa LEE Comprensivamente fue administrado a un grupo intervención (GI) de 23 niños entre 9 y 11 años de 4º grado de NSB. Se evaluó pre y post intervención: CI verbal, fluidez lectora, monitoreo, vocabulario, inferencias, estructura de texto y comprensión lectora. El grupo control (GC) (25 niños del mismo colegio), fue evaluado con las mismas medidas y en ambos momentos. Adicionalmente, se los evaluó en las habilidades específicamente entrenadas por el programa mediante unidades diseñadas a tal fin. **Resultados:** las medidas generales pre-intervención mostraron que los niños de ambos grupos presentaron un rendimiento por debajo de lo esperable en las habilidades evaluadas y no mostraron mejoras significativas post intervención. Sólo las habilidades entrenadas mostraron mejoras significativas en el GI. **Conclusión:** nuestros resultados muestran que la intervención sólo mejoró en forma significativa las habilidades entrenadas por el programa no logrando transferirse a las medidas generales de lectura.

*Socio-economic status is associated to reading comprehension and its underlying skills. Aim: to test the impact of a RC program on fourth grade students of LSES, who pre intervention had lower than expected measures in verbal comprehension index, vocabulary and word decoding. Methods: The Lee Comprensivamente was administered to 23 9/11-year old fourth grade kids and pre and post intervention measures (verbal IQ, reading fluency, monitoring, vocabulary, inference making, understanding of text structure and reading comprehension general measures (LEE, Defior 2006) were tested together with a the specific abilities trained by the program. A passive control group*

consisting of 26 kids attending the same school was tested at both time points. **Results:** pre-intervention measures showed that kids in both groups had poor reading comprehension and underlying skills in relationship to what was expected for their age (verbal comprehension index (WISC III) =77+/- 1.7). Post-intervention data did not show statistically significant improvements in RC general measures. Only trained abilities improved in the intervention group. **Conclusion:** our results show that in disadvantaged contexts the LEE Comprensivamente program does not lead to improvements in general RC measures, although trained abilities specifically related to the program improve.

**Decodificación y comprensión lectora en alumnos de 4º grado de diferente Nivel Socio Económico en Argentina: ¿Influencia del medio cultural o política educativa? / Decoding and reading comprehension among fourth grade students from different socio-economic status in Argentina: Culture or educational policy?**

Alejandra Mendivelzúa, Eleonora Lasala,  
Graciela Migliardo, Inés Lagomarsino,  
Manuela Sánchez, Milagros Alegre  
Hernando, Laura García Blanco, María  
Pujals, Cecilia Malbrán, Ivana Corrado,  
Marina Simian, Liliana Fonseca  
UNSAM, CONICET – Argentina

Numerosos estudios señalan la relación entre el desarrollo de la comprensión lectora, las habilidades que la componen y el nivel socioeconómico. **El objetivo** de este estudio, es comparar la comprensión lectora y la decodificación entre niños de nivel socioeconómico medio y bajo en el ámbito escolar. **Método:** 76 niños de 4to grado de nivel socioeconómico medio (NSEM) y bajo (NSEB) fueron evaluados en comprensión lectora (CL) (Ecomplec, León 2012), lectura de palabras (Test LEE, Defior 2006), índice de comprensión verbal (WISC III) y Raven, a mediados y finales del año escolar. **Resultados:** de 46 alumnos de NSEB, 5 no podían leer y 6 lo hacían con mucha dificultad; los demás obtuvieron resultados descendidos en todas las pruebas administradas, en comparación con los niños de NSEM quienes leían competentemente. A su vez, luego de 4 meses de escolaridad, los niños de NSEM mostraron avances estadísticamente significativos en CL, mientras que los niños de NSEB no mejoraron sus habilidades. **Conclusión:** los resultados sugieren que la ausencia de políticas educativas que garanticen una adecuada alfabetización para todos los niños, impacta tan fuertemente en la CL como el entorno socio-cultural, siendo determinantes para que los niños desarrollen las habilidades necesarias para comprender un texto.

*The development of reading comprehension and its underlying component skills have been claimed to be influenced by SES. **Aim:** to compare RC and other variables, such as word decoding, between kids from M and LSES in the context of their schooling experience. **Methods:** 76 children from M and LSES were tested in mid-fourth grade and re-tested at the end of the school year in RC (Ecomplec, León 2012), decoding (LEE, Defior 2006), verbal comprehension index (WISC III) and Raven. **Results:** in the LSES school out of 46 kids, 5 did not read at all, and 6 decoded with difficulty. These kids did not receive additional training in basic skills related to literacy instruction. Verbal comprehension,*

*decoding and Raven measures were below the expected in the LSES group, as well as RC in comparison to the children from MSES, who all read fluently. Moreover, after 4 months of schooling, the MSES children showed statistically significant improvements in RC whereas the LSES did not. This was in the circumstance of low school attendance. **Conclusion:** our results suggest that the lack of explicit intervention policies to guarantee literacy acquisition of all kids is as important as socio-cultural factors in determining success in RC.*

**Denominación rápida y automática en niños de distintos niveles socio-económicos (NSE) de Capital Federal y Provincia de Buenos Aires/RAN/RAS measures in children from different socio-economic background in Argentina.**

Laura García Blanco, Milagros Alegre  
Hernando, Manuela Sanchez, Ivana  
Corrado, Eleonora Lasala, María Pujals,  
Inés Lagomarsino, Graciela Migliardo,  
Alejandra Mendivelzúa, Cecilia Malbrán,  
Liliana Fonseca, Marina Simian  
UNSAM – CONICET - Argentina

La denominación rápida y automática, RAN/ RAS (Wolf & Denkla, 2005), mide la habilidad de nombrar símbolos familiares presentados visualmente y es considerada uno de los mejores predictores de la lectura. Objetivo: Comparar el desempeño en RAN/RAS en niños de diferente NSE de Capital Federal y el conurbano bonaerense. Métodos: La prueba RAN/RAS, adaptada a la población Argentina, fue suministrada a 458 niños de entre 5 y 8 años de NSE medio y bajo, junto con conciencia fonológica, lectura de letras, lectura de palabras y pseudopalabras (Test LEE, Defior et al. 2006). Resultados: Se encontraron diferencias significativas entre los niños provenientes de distinto NSE, incluso en 3er grado. Los niños provenientes de sectores desfavorecidos, tardaron significativamente más tiempo en las tareas de denominación. Más aún, para esta población el asistir a una escuela que brinda mayores oportunidades educativas, tuvo un impacto significativo sobre los resultados obtenidos. Dado que el desempeño en RAN/RAS está influenciado por la eficiencia del bucle fonológico y las funciones ejecutivas, estos resultados apoyan evidencias previas que demuestran el impacto de la pobreza sobre el desarrollo cognitivo, y resaltan la importancia de brindar una educación de calidad para contrarrestar estos efectos negativos.

*Rapid automated naming (RAN/RAS) (Wolf & Denkla, 2005) measures the speed to name, as fast as possible, familiar symbols presented visually, and is considered one of the best reading predictors. Purpose: to investigate whether socio-economic background has an impact on naming speed in children from the city of Buenos Aires and surroundings. Method: an adapted version of the RAN/RAS test (Wolf & Denkla, 2005) to Argentine Spanish, was administered to 458 children (5-8 years old) from L and MSES, together with phonological awareness, letter reading and word and pseudoword reading (LEE, Defior et al. 2006). Results: children from LSES were significantly slower in all naming speed tasks, even at the age of 8. However, for this group, assisting to a school that provides educational opportunities had a significant positive impact on these measures. Given that*

*the RAN/RAS tasks are influenced by both the efficiency of the phonological loop and executive functions, our results suggest, as shown by others, that poverty has a direct impact on the cognitive development of kids and highlights the importance of educational quality to counteract these negative effects.*

### **Textos discontinuos: una deuda en el Curriculum escolar.**

Carolina Bravo Maluenda y María Constanza Hernández T.  
Universidad Diego Portales – Chile

En el mundo globalizado actual se demandan personas que puedan leer y comprender no solo el código escrito, sino también la multiplicidad de imágenes y signos que forman parte del lenguaje de las nuevas tecnologías de información. Es por esto que la presente investigación se centra en identificar cuál es la situación de comprensión lectora en textos discontinuos de estudiantes chilenos para luego proponer una metodología que se haga cargo de las necesidades de los estudiantes en esta área para alcanzar los aprendizajes esperados. Para ello se llevará a cabo una investigación acción a través de intervenciones en aula en la que los estudiantes identificarán la diferencia que existe entre un texto continuo y uno discontinuo, revisando elementos formales y significativos de diversos ejemplares de textos discontinuos (mapas, infografías, gráficos, afiches, etc). Los objetivos propuestos obtuvieron resultados óptimos. Primero, los estudiantes fueron capaces de comprender la función de la imagen en un texto. Segundo, habiendo reconocido las partes y elementos del texto discontinuo lograron interpretar el sentido que la localización de dichos elementos, es decir cómo se disponen dentro del texto, es relevante para su mensaje. Y, tercero, fueron capaces de identificar y valorar una confluencia entre lenguaje visual y verbal.

### **Desarrollo y automatización del proceso de escritura en estudiantes chilenos / *Development and automatization of writing process in Chilean school students.***

Elvira Jéldrez y David Gómez  
Centro de Investigación Avanzada en Educación (CIAE), Universidad de Chile

Un buen escritor es capaz de utilizar habilidades cognitivas como planificar, revisar y monitorear su proceso escrito, de manera de producir un texto coherente que cumpla con los objetivos planteados. Para esto, es necesario automatizar ciertos procesos motores, como la habilidad manuscrita y la ortografía de las palabras, que ocupan gran parte de la memoria de trabajo. Investigaciones recientes han encontrado que esta automatización genera una liberación de recursos cognitivos que permite a los estudiantes desarrollar procesos más complejos en su producción escrita. Esta ponencia presenta los resultados preliminares de una investigación cuyo objetivo es estudiar el proceso de automatización y complejización de la escritura en estudiantes chilenos. Se evalúan 24 estudiantes de 3°, 6° Básico y 1° Medio de escuelas promedio en SIMCE de escritura. Las producciones escritas de los estudiantes son registradas y analizadas mediante una Tablet con lápiz que permite medir velocidad de escritura y otras variables relevantes. Además, se incorpora un protocolo de Thinking Aloud para

observar e interpretar el proceso de escritura. Finalmente, se mide la memoria de trabajo y el desarrollo de ideas en los textos producidos. La hipótesis subyacente es que una mayor automatización estaría asociada a un mayor desarrollo de ideas en el texto escrito.

*A good writer deploys cognitive skills such as planning, reviewing, and monitoring his writing process in order to produce a coherent text meeting the communicative objectives of the task at hand. Achieving this requires the automatization of certain processes such as graphomotor execution as well as orthography, all of which make use of working memory capacity. Recent research has found that this automatization implies a release of cognitive resources, allowing students to develop the higher-level processes involved in written production. This presentation shows preliminary results of a research project aimed at studying the automatization of the writing process in Chilean students. Twenty-four students are assessed, from 3rd grade and 6th grade of primary school and 1st grade of high school, recruited from schools with average results in a Chilean National Assessment of Writing. Written productions are recorded and analyzed using a Tablet and Pen to measure writing speed and other relevant variables. A Thinking Aloud protocol is also included, to observe and understand how the writing process unfolds. We also assess students' working memory capacity and the development of ideas in the written productions. The main hypothesis is that increased automatization will be associated with more complex development of ideas in the written text.*

**Escribir explicaciones y argumentaciones en la escuela: calidad de la escritura en estudiantes chilenos de 8° grado / Write explanations and arguments at school: writing quality in Chilean students.**

Javiera Figueroa Miralles  
Pontificia Universidad Católica de Chile

La escritura es una tarea que conlleva una alta demanda cognitiva y lingüística, cuya dificultad se ve incrementada al momento de escribir textos académicos, por lo que los estudiantes deben aprender a utilizar el lenguaje para producir distintos géneros discursivos (Ravid & Tolchinsky, 2002). El objetivo de este estudio es analizar la calidad de explicaciones y argumentaciones producidas por estudiantes chilenos. La muestra estuvo conformada por 154 estudiantes chilenos de 8° grado de tres establecimientos educacionales con distinto nivel socioeconómico (alto, medio y medio-bajo). Cada estudiante elicó una explicación y una argumentación, sobre el mismo tópico (el uso de Tablet). Para evaluar la calidad de la escritura se creó y validó una rúbrica (Alfa de Cronbach=.66). Las dimensiones consideradas para el género explicativo son: explicación, elaboración de ideas y organización; y para el argumentativo: posición, ideas/argumentos, contraargumento y organización. Se aplicó un diseño de ANOVA con dos factores (género discursivo y NSE). Los resultados obtenidos muestran que los estudiantes tienen dificultades con el despliegue de las ideas en ambos géneros discursivos en los tres NSE. Se concluye que para favorecer la literacidad en la escuela es relevante evaluar la calidad de la escritura según las características de cada género.



## **Feedback correctivo a la escritura de “Escritores principiantes” durante la transición de NT2 a NB1 en dos escuelas públicas.**

María Loreto Muñoz  
Universidad Católica de la Santísima Concepción – Chile

Se postula el feedback como información con potencial para reducir las brechas de aprendizaje (Pino-Pasternak, Basilio y Whitebread, 2014; Hattie, 2009) con la escritura en “escritores principiantes” (Berninger, 1999) de contextos socioeconómicos bajos y de manera particular el feedback indirecto como una oportunidad para que los niños avancen con autorregulación y autonomía. El objetivo es comparar los tipos de feedback correctivo que se entrega en NT2 y NB1 y los que tienen continuidad durante la transición en dos escuelas públicas de Concepción. El diseño de la investigación es longitudinal (Hernández & Sampieri, 2010), con casos de estudio múltiples (Cohen y Manion, 2002; Stake, 2005; Yin, 2009) y estrategia de análisis mixta (Fernández, Cordero, et al. 2002; Denzin y Lincoln, 2005); estadística descriptiva y AC (análisis de conversación). Los hallazgos considerando la transición grupal, dan cuenta que en un establecimiento predomina la corrección directa en NT2 e indirecta en NB1 y que en otro establecimiento predomina en ambos niveles educativos la corrección indirecta. Al considerar la transición individual, los hallazgos dan cuenta de la heterogeneidad que presenta el feedback directo e indirecto para los casos al interior de un mismo nivel educativo y en consecuencia la continuidad.

### **¿Se escribe junto o separado? Evolución en el uso de los espacios en blanco en textos de niños que inician su alfabetización/Do I write it together or separately? Use of space between words in children’s texts at literacy beginning.**

María Alegría Ugarte  
Universidad Alberto Hurtado - Chile

En este trabajo se presenta un análisis cuantitativo y cualitativo de 90 textos de niños mexicanos, de segundo y cuarto grados de educación primaria. El propósito del análisis es aportar elementos para identificar la existencia de un posible patrón evolutivo en el aprendizaje de la segmentación entre palabras de la escritura del español. El trabajo se centra en el análisis de las segmentaciones no convencionales (SNC) que hacen los niños y en la identificación de los posibles criterios que guían esas segmentaciones. Los hallazgos confirman la hipótesis inicial: las segmentaciones no convencionales son el resultado de un ejercicio racional que realizan los niños en su esfuerzo por comprender la naturaleza de las unidades que se separan en la escritura y no son ‘errores ortográficos’. En términos evolutivos, los resultados permiten ver que, en niveles iniciales, los niños exploran diversos criterios para separar las palabras, y que, a medida aumenta su conocimiento de la escritura, irán abandonando algunos de esos criterios.

*This work presents both, a quantitative and a qualitative analysis of 90 texts written from Mexican children who are in second and fourth grade in elementary school. The purpose of this study is to provide some ideas in order to identify the existence of a possible*

*evolutionary pattern in learning segmentation between words in Spanish writing. This work focuses on the analysis of unconventional word segmentation (SNC) that children make and on the identification of possible criteria that guide these segmentations. The findings confirm the initial hypothesis: unconventional word segmentation observed in children's writing is the result of a rational exercise carried out by children in their effort to understand the nature of the graphic units instead of 'spelling errors'. In evolutionary terms, the results allow us to see that children explore, in initial levels, different criteria to separate words, and that, as their writing knowledge increases, some of these criteria will be discarded.*

**Potenciando la conciencia fonológica: Programa de acompañamiento para educadoras de párvulos / *Enhancing phonological awareness: A program training design for pre-school teachers***

María Francisca Valenzuela, Pelusa Orellana, Kattia Muñoz  
Universidad de los Andes – Chile.

El estudio describe la implementación de un programa para favorecer el desarrollo de la conciencia fonológica en niños de kínder de colegios subvencionados. La literatura reconoce la importancia de esta habilidad del lenguaje oral para el aprendizaje de la lectura, que permite entender la lógica del código escrito (Yoop & Yopp, 2009) y que requiere de enseñanza deliberada (Lundeberg, Larman & Strid, 2012). El objetivo fue determinar el impacto del programa en los resultados de conciencia fonológica de los estudiantes. Con un diseño cuasi experimental, 81 niños fueron evaluados antes y después de la intervención, y los resultados fueron comparados con un grupo control (81). La intervención incluyó: a) diagnóstico de las fortalezas y debilidades de los profesionales a cargo relacionadas con conciencia fonológica; b) evaluación de los niños, c) y acompañamiento sistemático en la implementación de estrategias específicas para favorecer su desarrollo, con énfasis en la reflexión y modificación de las prácticas pedagógicas. Los resultados muestran lo fundamental de las propuestas pedagógicas en los resultados de las tareas de conciencia fonológica desarrolladas por los niños, la necesidad de un acompañamiento a los profesores centrado en las características de las prácticas, y una retroalimentación robusta para lograr mejores resultados.

*The study describes the implementation of a program to enhance phonological awareness in Kindergarten Chilean students from subsidized school. The literature recognizes the importance of this oral language skill for learning to read which allows to understand the logic of the written code (Yopp & Yopp, 2009) and that requires explicit teaching (Lundeberg, Larman & Strid, 2012). The aim of this study was to determine the program's impact on the results of children's metaphonological skills. With a quasi-experimental design children were assessed before and after the intervention (81) and the results were compared with control group (81). The program included: a) diagnostic of pedagogical strengths and weaknesses; b) children phonological awareness assessment, and c) strengthening professional development, with the implementation of specific strategies to encourage the development of phonological skills, where teachers were able to reflect on*

*their practices, clarify their doubts and ask for suggestions to work on those areas that showed weakness. Results reflected how teacher's practices are a fundamental key to understanding children outcomes and the importance of feedback for a real change that will lead to better outcomes.*

**Estrategias empleadas por los docentes para la enseñanza de la escritura en 6° básico: resultados de un caso de estudio / *Teachers strategies for writing teaching in 6th grade: a case study.***

María Jesús Espinosa Aguirre  
Universidad Diego Portales – Universidad Alberto Hurtado

Resulta de enorme importancia para los ciudadanos adquirir conocimientos y habilidades para comunicarse por escrito, dado el potencial que tiene la escritura para promover el aprendizaje, su importancia como herramienta de acción social y su aplicación en distintos contextos laborales y académicos. En Chile, a pesar de lo anterior, hay suficiente evidencia disponible de un problema de desempeño en escritura por parte de nuestros estudiantes, que se verifica en distintos niveles educativos y en distintos ámbitos de la producción escrita. La evidencia, sin embargo, es exigua respecto de la enseñanza que tiene lugar en nuestras aulas.

En este contexto, el poster presenta los resultados de un primer caso de estudio de una investigación cualitativa exploratoria que busca indagar cómo enseñan escritura profesores de escuelas vulnerables de la Región Metropolitana. Para el estudio, se realizó un análisis, a través del método de comparación constante, de seis clases completas de escritura de una profesora de una escuela municipal de Santiago. Se encontró que la docente empleó veinte estrategias distintas para enseñar escritura a sus estudiantes. Estas estrategias se pueden clasificar en cinco tipos: de enseñanza explícita de contenidos o procesos, de organización del trabajo, de evaluación, de regulación de la disciplina y de interacción con los estudiantes. De todas las estrategias, la profesora privilegió notoriamente tres: la pregunta de elicitación, la definición o mención de contenidos, y la instrucción. Del análisis detallado de las diversas estrategias empleadas por la docente se desprende que las utilizó primordialmente para indicar a los estudiantes lo que debían hacer y para regular su disciplina; sin embargo, sus estrategias estuvieron escasamente orientadas a que los alumnos comprendieran qué es el proceso de escritura y adquirieran habilidades para aplicarlo de manera autorregulada y autónoma.

*In the information society it is very important for citizens to acquire knowledge and skills to communicate through writing, given the potential of writing to promote learning, its importance as a tool for social action and its application in various academic and work settings. In Chile, despite the above, there is enough evidence available of a performance problem in writing by our students, which takes place in different educational levels and in different fields of written production. The evidence, however, is minimal with respect to the instruction that takes place in our classrooms.*

*In this context, the poster presents the results of a first case study of an exploratory qualitative research that seeks to investigate how teachers teach writing in vulnerable*

*schools of Santiago. For the study, six classes from a teacher at a municipal school of Santiago were analyzed using the method of constant comparison. It was found that the teacher employed twenty different strategies to teach writing to her students. These strategies can be classified into five types: explicit teaching of content or processes, work organization, evaluation, discipline regulation, and interaction with students. Of all the strategies, the teacher favored notoriously three: elicitation questions, definitions, and directions. Detailed analysis of the various strategies employed by the teacher shows that the teacher used these strategies primarily to tell students what to do and to regulate their discipline; however, the strategies were scarcely oriented for the students to understand what the writing process is and acquire skills to write in a self-regulated and autonomous way.*

**Buenas practicas pedagógicas de literacidad en sectores vulnerados, Santiago de Chile/Good pedagogical practices in literacy in vulnerable sectors of Santiago de Chile.**

Angélica Riquelme Arredondo  
Universidad de Chile

La Literacidad es una capacidad fundamental que permite a los niños y niñas que la poseen conocer y entender su entorno y desenvolverse en justicia o, al menos, sabiendo enfrentar las injusticias sociales existentes, haciendo uso de las habilidades de capacidad crítica asociadas a ella. Considerando la existencia de supuestos que plantean que la vulnerabilidad social es, un factor importante para explicar el débil desarrollo de la Literacidad, es que bajo un enfoque socio contextual, se desarrolló la presente investigación. El objetivo fue caracterizar las prácticas pedagógicas en Literacidad en cursos de 3° y 4° años de enseñanza básica, de sectores vulnerables de Santiago de Chile. El criterio: obtención de buenos resultados en el área del Lenguaje en comparación a su grupo socioeconómico a nivel nacional, ello a pesar de encontrarse en sectores desfavorecidos. Se utilizó un enfoque metodológico mixto, se establecieron entrevistas semiestructuradas y observaciones sistemáticas y comprensivas de las prácticas pedagógicas en aula. Algunas de las contribuciones del estudio son la detección de estrategias innovadoras y la susceptibilidad de transferencia a contextos y realidades similares, así como características de rasgos afectivos del comportar docente, que favorecerían estos resultados.

*Literacy is a fundamental capability for young girls and boys that allows them to recognize and understand their environment and keep a balanced behavior, or at least, to know how to confront the social injustices around them, making use of the associated critical skills. It has been suggested that social vulnerability is an important factor to explain a poor development of Literacy. With this assumption, and with a socio contextual perspective, we developed the present research. Our goal was to characterize the Literacy pedagogical practice of 3° and 4° courses, in elementary schools located in vulnerable areas of Santiago de Chile. We selected the schools because they obtain good results in the Language area, if compared with their socio economical group, in spite of their location. We used a mixed methodological approach, with semi-structured interviews and*

*comprehensive and systematic observations of the pedagogical practice in the classroom. Among other results, we detected some innovative strategies with the potential of transfer to, or replication in, similar contexts or realities. The presence of affective traits in the behavior of the teacher would also favor the good results.*

### **Fomentando la literacidad en la sala de clases: Herramientas digitales y espacios online/*Fostering literacy: Digital tools and online spaces in a blended primary classroom***

Patricia Thibaut  
Pontificia Universidad Católica de Chile

Integrar tecnologías digitales en la sala de clases y preparar a jóvenes estudiantes para los desafíos que están aún por emerger presenta grandes demandas en la enseñanza de literacidad en la actualidad (Ito et al., 2013; Lankshear & Knobel, 2011). Especialmente con la introducción de herramientas digitales y la conectividad online en escuelas primarias, la forma de enseñanza y aprendizaje se está moviendo fuera de la sala de clases. Usando un enfoque de aprendizaje social, esta presentación explorará prácticas de literacidad de niños al usar Edmodo, una red social con foco educativo. Este estudio de caso se situó en una escuela independiente localizada en Sydney, Australia. Los participantes incluyen 30 alumnos en sexto básico, y cuatro profesores. Los datos fueron recolectados durante tres trimestres del año escolar. Se utilizó una técnica de análisis de contenido. Junto con ello se utilizaron observaciones en la sala de clases y entrevistas de manera de lograr mayor información de los participantes acerca de su percepción con el uso de Edmodo. El análisis derivado de las entradas de los alumnos en Edmodo, así como de las entrevistas y observaciones, dan cuenta que en esta investigación el uso de una herramienta tecnológica como Edmodo podría aumentar la motivación de los alumnos por leer y escribir; además les permitió desarrollar prácticas multimodales de literacidad. Junto con ello, se observó que la existencia de una audiencia formada por los propios alumnos en Edmodo y de la posibilidad de ser autores de sus propias prácticas de literacidad moldeó la motivación de los alumnos (Author 1, 2015).

*The success of integrating digital technologies in the classroom and preparing young learners for challenges yet to emerge poses great demands on teaching literacy today (Ito et al., 2013; Lankshear & Knobel, 2011). Notably, with the introduction of digital tools and online connectivity in primary schools, the shape of teaching and learning is moving beyond the classroom walls. Drawing on a social learning approach, this presentation will explore literacy practices in children on Edmodo, a social network site with learning purposes. This case study was situated in a K-12 independent school in Sydney, Australia. Participants included 30 students in Year 6, and four teachers. Data was collected over three terms of the school year. A content analysis technique was used. Also, observational field notes in the natural settings were conducted and interviews were used to gain insight on participants' perceptions about their use of Edmodo. According to the analysis derived from the entry logs, interviews, and observations, the use of a technological tool like Edmodo may increase student engagement with reading and writing and promote*

*students engagement with digital multimodal literacy practices. Also, it was observed that student awareness of audience and authorship while interacting on Edmodo was an important factor in shaping student engagement with literacy practices (Author 1, 2015).*